

ՕՐՈՒՄԱՆ ՄԻՋԱԶԳՎԱՅԻՆ ԼՈՒՐԵՐԸ

Ի Ր Ա Ք

ՄԻՇՏ ԻՌՈՒՄԲԵՐ ՆԵՐ ԶՈՂՆԵՐ

ԻՐԱՔԻՆ ՎԵՐՁՔ՝
ՍՈՒՐԻԱՆ ՆԵՐ ԻՐԱՔՆԸ...

Պատերեր միշտ կը սեղան Պաղատի
ը, զրեղալիքի վրայ, դա՛նք խելով եւ
ամբողջ անկողնիներէն, տես եւ զիշեր,
սարսափ տակ կ'աղբին: Չեն իսկ կրնար
քիթիստել որ լուսավ պիտի զարդա-
տուին, նաեւ եւ ստա՞յ կենսո՞ղն, այս
ընցով:

Մարտ 31-ին, ստա՞յն անգամ ըլլա-
ւով, ամերիկեան բանակը դէժ յանդիման
գտնուեցաւ Ս. Հիւսէյնի Հանրապետու-
մէ Պաշտպանութիւն Տես եւ կրիւնե-
րուն են: Անոնք ստեղծ կ'ուսնենան Քեր-
պաշ Պաղատին 100 քիլոմէթր հարաւ: Ըստ
ամերիկեան աղբիւրներու իրացքի 200
նարկաներ սպաննուած, վերադարձուած
յամ քիթի ինկան են: Պարսպի ճակա-
մարտուն այ կը շարունակուի, բայց,
բայցոր կը զիտարէ եւ քրիստոնէսի զի-
տելներ Սուրիէ-ն, զեռ չէն կրցած
սէր դուռնայ քաղաքին: Պարսպ այ զա-
լած եւ որս: չի բնակիչներ ծաղիկնե-
րով պիտի ողորնէին իրենց փրկարանե-
ն... Բայց, ոչինչ պատահեցաւ, ամե-
նիկան յարձակումէ 12 օր ետք: Բը-
նակաւոր զարդին խոտովանի որ կը
քիթիւր կրնան իրար տեսնել եւ օրէ որ
այ քրիստոնէս:

Եւ ի՞նչ որ ամերիկեան անոր-
ոնք կը արձան թուցած են, որ արդէն
իսկ ծաղիկներ ունին զարդանիլ համար
այ: Արդեանք, ինչո՞ւ զարդապար-
տուն Սուրիէ-ն: Բրտեր: Արդարեւ,
Մարտ 30-ին, ԱՄՆ-ու Արտաքին նախա-
ար, Գ. Փոլսթը, լուսն յարձակում մը
զարկեց Սուրիէ-ն եւ Իրանի վրայ: Առա-
ջինը մնացողը չափաւորական կայա-
նկարկներուն ընդմէջ որ օժանդակու-
նական համար, երկրորդն այ ճաղերեց
օդով տարւո. քանդուածային թռչնափնայ
նկերուած իր մարդկին:

Նախորարը ճեղքան կամօտկարու-
նական մը քաղաքին է որ յարապարտ
է մէջ այլ: ...սուրբայ այլեւս զի՞ յան-
դակ է կենսական ընթացիկներուն:
Ինչպէս շարունակել ուղղակի որ քաղաք-
կանքին տարւո. առաքելական կայա-
նկարկներէն եւ Սուստամ Հիւսէյնի
Համաձայն վարչապարկին խոստովան
թաղայն ուղարկել մը անոնք: Փառքը
Հիւսէյն է որ Իրան պիտի է զարդանիլ
ստանդարտներ թռչնափնայ զինքներն
կը զարդան, խոտովանով որ քաղաքին:
...Ինչ ինչ կենսո՞ղն քարկուելու: Պար-
պիկներն ստեղծուած:

Երկուշաբթի օր, Մարտ 31-ին, Ամերի-
կայի կարծի թուցած են, կարծի մը որ
պիտիւն է կենսական թռչնային զար-
դանում են 13 ճանաչողներէն 7-ը, ու
զիշեր եւ ծանոթիլին էին: Լուրը կը
շարունակ Քաղաքի ամերիկեան հրամա-
նատուրներն, ճշգրիտ թէ զիշեր պա-
տահան է նամափն:

ՅՈՐԴԱՆԻՍՏԱՆԻ
ՆՈՒՄԵՐ 1 €

ՀԻՄՆԱԳԻՒՐ ԵՄԱՐՈՐԵ ՄՈՒՄԵՐԱՆ (1884-1957)

Fondateur SCHAVARCH MISSAKIAN

ՀԱՅԿԱԿԱՆ

ՀԱՅԿԱՍ

ՀԱՐՄԵՆՈՐԵՍ

(Մարտ 31 / Ապրիլ 1)

ՄԱՀ
ՀԱՅԿԱԿԱՆ
Կ. ԱՅԱՐԵԱՆԻ

Պատերեր մէջ արկածով մը ժա-
նաջած է Հայաստանին 1989-ին Հոն
Հաստատուած յայտնի ճաղը զաճախա-
նար Դաւիթ Ապրեան: Ան իր ինքնաշար-
մին ինչուր փոխելու ընթացքին զար-
կ:

C.C.A.F.
CONSEIL DE COORDINATION
DES ORGANISATIONS ARMÉNIENNES
DE FRANCE

34, avenue des Champs-Élysées
75008 PARIS

COMMUNIQUE

Le Conseil de Coordination des Or-
ganisations Arméniennes de France
(CCAF) salue la décision unanime du
Conseil de Paris, intervenue le 24 mars
2003, d'ériger dans un quartier presti-
gieux du 8^e arrondissement de la ca-
pitale -Place du Canada, Cour Albert I^{er}-
un monument représentant le Révérend
Père Komitas, compositeur et musico-
logue arménien, dédié aux 1.500.000 vic-
times du génocide arménien de 1915
perpétré dans l'Empire Ottoman, ainsi
qu'aux combattants, engagés volontaires

յին, կրք վաղը՝ արտաքին Իրաքի մը ծը-
նուծող պիտի տայ Ամերիկան...

ԿԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

ԷԼԻՄԻ զաղապարկներ կը շարու-
նակուին եւ նաեւին տարին է Նախագահ
Լալիք իր միջոց - Փրօֆեսսոր թուական յայ-
տնափնային կը ընդհանրուած են
ստանդարտներ լուր: Մարտ 31-ին, զի-
տանկու յայտնի ճեղքան, զիշերն պատ-
մարկին թաղուած են թաղապարկ իր-
անկողնիներուն: Այս ստանդարտն
այս, իրեն խոսած էին 1989-ին, որ
ԷԼԻՄԻ զիշեր կ'անցնէր: Այն ամեն մի-
տան է՝ Փե՛ - ԷԼԻՄԻ կը ծաղային: Մի-
թերան զիշած է իրեն որ Հայաստա-
նայն թաղուած, նաեւ միւս կուսակա-
նայն ի նպատակ: Լը միջոց - Փրօֆես-
սոր ի նպատակն որ արտաքին 5 միլիոն տո-
լար կը քանդուի, նաեւ նախապատման
Ինքնանուններու ընթացադաշտին հա-
մար...

ՉԻՄԱՍԱՆԻՆ համար կրած այս նոր
թիւնատար (փնթափաթեթ) կը շարու-
նակուի տակ դարձել: Մարտ 60 ճաղ մե-
տան է, ինքնակա լուրական գործիչներ
խոսողներ փրօֆեսսոր Ուլալիքին, որ
յայտնուած կը իջրկու: Համաձայնա-
ր կը հասած է նաեւ Գառնապա եւ ԱՄՆ,
երեւ ինքնակա զարդանակ այ կան
Ֆրանսա: Ուստ քննարկներն կ'ընթա-
կուն ծաղային - Արիստի Ժամանակ

կրած է թափն անցնող կաղիք մը որ
քարկան է իրեն: Արտաքինապար 51 տա-
րեկան էր:

ՀԻՒՍԻՍ - ՀԱՐԱՒԻ
ՄԱՐԻՈՐԵՍ
ԵՐԵՄԱՐՈՐԻՐԻՆԸ

Ինչպէս յայտնած է Հայաստանի Հիմ-
նադրի զարդանիլ տարին Վահան Տէր
Կանդեան, 1972 Հիւսէյն - Հարաւ
մարդկային շնորհակալութիւն կը շարու-
նակուի այս տարի, երբեք հաստատել զի-
շալ: Մարդկային Հարաւոր, կարծի լու-
կու - Սուրիէ-ն, Բալուէ - Ստափա-
նակուն (քննարկը 27 քիլոմէթր): Այ-
նապատեր կը տարւոյն ծոցիկն անցնող
տարի Հանդիմանող զարդանակներ
արուն ընթացքին 5 միլիոն տարկը խո-
տած կրած էր եւ հաստատուած է 60%-ը:

et résistants arméniens morts pour la
France.

Ce vote clôt l'action, initialement en-
gagée en 1978, par Jacques Chirac,
alors maire de Paris, confirmée par son
successeur Jean Tiberi, avant d'être
définitivement menée à son terme par
Bertrand Delanoë. Il s'inscrit en droite
ligne de la position de la France qui, en
reconnaisant publiquement le génocide des
Arméniens de 1915 par la loi du
29 janvier 2001, accomplit un acte de
justice et de paix et favorise l'instaura-
tion d'un dialogue politique fondé sur le
respect de la mémoire et de la vérité
historique.

Le CCAF appelle la Turquie à recon-
naître, à son tour, le génocide perpétré
dans l'Empire ottoman, un signe fort
qui démontrera qu'elle est apte à re-
joindre, comme elle y aspire, les va-
leurs fondamentales de l'Union Euro-
péenne.

Paris, le lundi 31 mars 2003

ճանդարդներ, ստա՞յն հիւսնդները Հա-
մարկ կրած են:

ՓԱՐՄԻՆ - Համաձայնարկներ մէջ, թա-
ւական կորստանքով ստեղծուած է որ
քրիստոնէս Թուրքիայի խոտովանները զու-
նանց Սուրիէ-ն ժամանակները զու-
նանց Սուրիէ-ն կը կարծիկարգը որ Մարտ
25-ին 27, որոնք թափ թաղ հայկական
թռչնայն ճեղքան, զիշերն պատ-
մարկին թաղուած են թաղապարկ իր-
անկողնիներուն: Այս ստանդարտն
այս, իրեն խոսած էին 1989-ին, որ
ԷԼԻՄԻ զիշեր կ'անցնէր: Այն ամեն մի-
տան է՝ Փե՛ - ԷԼԻՄԻ կը ծաղային: Մի-
թերան զիշած է իրեն որ Հայաստա-
նայն թաղուած, նաեւ միւս կուսակա-
նայն ի նպատակ: Լը միջոց - Փրօֆես-
սոր ի նպատակն որ արտաքին 5 միլիոն տո-
լար կը քանդուի, նաեւ նախապատման
Ինքնանուններու ընթացադաշտին հա-
մար...

ԹՈՐԻՈՐԻՆՆ անտական անը 7,8%
է 2002-ին, յայտնուած է վիճա-
կարկներէն Արդարեւ Հիւսէյնի
Այն տակ թաղարկ է թափ թափ որ կը
նախապատեր (4%): Մարտ 29-ին, Թու-
րքիայի զարդանակ ինքնակալութիւն է Գրամա-
նայն Սիւրիէ-նային Գրաման պատման
պիտան: Նախապատման էր, որդեկ
1-6 միլիոն տարկը նոր յայտնուած մը
ըլլալ:

13 օր ետք, համաձայն իրաքեան կա-
ռավարութեան 421-էն 793 քաղաքային

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍՏ

MESSE DE REQUIEM

ՄՈՒՐԱՏ ՌԱԳԱՅԵԼԵԱՆ
ՆԱԽԿԻՆ ԱՅԱԿԵՐՏՅԱՑ
ՄԻՈՒՐՔԻՆԸ

Կը ծանուցանէ թէ Հոգեհանգիստեան պահանջները կը կատարուին

ՄԻՇԷԼ ՄԻՐԱՆ ԵՐԵՐՄԱՆԻ
ՅԵՐԱՍԱԿԵՆ

Կիրակի, Ապրիլ 6, ժամը 11-ին, Սամուէլ Մուրատեան վարժարանին մէջ:

Կը պատարագէ:

Բնակամուր Արքայապետ
Հ. ԵՂՈՒ ԲԻՂԱՊԵԱՆ

Նորմէն, աղօթք պիտի ժառանգուի Ներկեալ շաբաթի աշակերտներուն եւ բոլոր դաստիարակ վարժարաններուն ու բոլոր ուսուցիչներուն Հոգեհանգիստին համար:

Ի գիտութիւն յորդանայներուն յիշատակը յարգողներուն:

ՀԱՄԱՐԳԱՅԻՆ
HAMASKAÏNE

Փ Ո Ւ Ք

ԳԵՂԱՐՈՒԵՍԱԿԱՆ
ԵՐԵԿՈՑԻՔ

Անձա Եսթրոնիան, Հայաստանի երեսօտարը Ներկայեցու Մուրատեան շաբաթ, կը ներկայացնէ՝

«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՄԵՋ, ՄԱՌՈՒՐՔԻՆԸ ՆԵՐԿԱՅ ԶԱՐԳԱՅՈՒՄՆԵՐԸ»
Կարճ - ֆիլմերու ցուցադրութիւն, եւ մի քանի գործերու ներկայացում: Երկուշաբթի, Ապրիլ 14, ժամը 20-30-ին Փարիզի Հայ Մշակութիւն ճան մէջ
17, rue Bleue, 75009 Paris

Մուտքը ազատ է:

* *

ՊԱՏԿՈՒՄԱՆ ՋԱՇ

Կիրակի Ապրիլ 20, ժամը 13-էն սկսեալ:

Restaurant "Les Diamantaires"
60, rue La Fayette, 75009 Paris
M^e Cadet

Հաճելի մթնոլորտ, երաժշտութիւն, փհհաճաշատեսիլներ, հաճութեան եւ աշակերտներ:

Տեղերը պաշտօնապէս համար հեռաձայնի՝

01 43 76 67 37 06 08 13 38 00
թիւերուն:

Ս. ՄԵՐԱՐՊ ՄԵՃԱՌՈՒԹԱՅԻՆ ԿԵԴՐՈՒՄ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵԿՈՑԻՔ

Հինգշաբթի, Ապրիլ 10, ժամը 20-30-ին
ԱՅՏԵՐՈՒՆ ԱԼԱՊԱՋԵԱՆ
«ԼՍԱՐՍՈՒՆԱՅԱՐՔ» ԶՈՒՇԱՅԻՐՈՒԹԻՒՆ, որ կը պատճէ ժամանակի գրական եւ հանրային կեանքը, 1965 թուականի Ապրիլեան օրկիւլանտը, ինչպէս նաեւ յոյժ եւ յուսալարութեան ժամեր:

Բանախոս:

ԿԱՐԷՆ ՍՄԻՐՆԵԱՆ

Երեսօտարութեան գրատեղի կը կարգադրուի:

ԱՐՏԱՇԵՍ ՈՍԿԱՅԵԱՆ

10 bis, rue Thouin, Paris V^e
Métro: Cardinal Lemoine - Monge

Մուտքը ազատ է:

ԵՆՈՐՀԱՆԳԱԿԻՔ

Հայ Ազգայնական Ընկերակցութիւնը շնորհակալութեամբ ստացան է Գ. Բուռլի Գաղտնիներէն 75 եւս թիւն Մարի Հայրապետի թուր յիշատակին:

L'UNION
DES ANCIENS ELEVES
MOORAT - RAPHAËL

vous convie à la messe de requiem qui sera célébrée à la mémoire de leur camarade

Michel MIHRAN EPREMIAN

le Dimanche 6 avril à 11 heures précises, au Collège Samuel-Moorat, 26, rue Troyon, 92310 Sèvres.

Célébrant

Abbé Général
P. YEGHIA KILAGHBIAN

Un hommage sera aussi rendu aux Anciens Elèves et à leurs éducateurs aujourd'hui disparus.

Ս. ՅՈՒՀԱՆՆԵՍ-ՄԿՐՏԻՑ

ՓԱՐԻՔ

ՇԱՐԱՔ, Ապրիլ 5
ԼՂ. ՕՐ ՄԵՐԻՑ ՊԱՀՈՑ

ՏՈՆ ՄԱՐԿՆԵ ԳՐԻԳՈՐԻ ՄԵՐՈՑ
ԼՈՒՍԱՌՈՐԻՆԻ

ՄՈՐԱՐՈՒՆ ԶԱՐԳԱՅՈՒՄՆԸ
ԵՒ ՄԵՐԻՑ Ի ՎԻՐԱՊԵՆ

Ժամը 10-ին պատարագ կը ժառանգուի՝
Նորաբն թաղում:

«Տէր Որդեալայի ժամանակ Նորաբն վերադիւն կը ծափուի:

Կը պատարագէ՝
ԳՐԻԳՈՐ ԱՐԵՂՅԱՆ ԽԱՅԱՏԵՐԱՆԸ

ԵՐԿՈՒՇԱՐՈՒՄԻ, Ապրիլ 7
ԼՂ. ՕՐ ՄԵՐԻՑ ՊԱՀՈՑ

ՄԵՐՈՒՆԻՑ ԿԱՏՈՒՄԱՅԻՆԻ
Ժամը 10-ին պատարագ կը ժառանգուի՝
Նորաբն թաղում:

«Տէր Որդեալայի ժամանակ Նորաբն վերադիւն կը ծափուի:

Կը պատարագէ՝
ՄԻՐՈՒՄ, Մ. ՎԻՐ. ԳԼԼԳԵԱՆ

ՍՈՒՐԳ ՅԱԿՈՐ-ԼԻՈՆ

ՇԱՐԱՔ, Ապրիլ 5
ՏՈՆ ԵՒ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՌՈՐԻՆԻ

ժառանգ ի վերադիւն:

Այս առթիւ Լիւնի Սուրբ Յակոբ Մայր Եկեղեցւոյ մէջ առաւօտեան ժամը 10-ին պատարագ կը ժառանգուի՝ Նորաբն վարժարանի թաղ: Իսկ «Տէր Որդեալայի ժամանակ Նորաբն վերադիւն կը ծափուի:

Օրուան պատարագ կը ժառանգուի՝
ԻՍԼԱՄԱ Ա. ԲԷՆԸ. ՀԵՐԻՄԵԱՆ

ԵՆՈՐՀԱՆԳԱԿԻՔ

Ա. ՅԱՆԱ

Փարիզի Ս. Յովհաննէս - Մկրտիչ Մայր Տաճարի Հոգաբարձութիւնը Նոր Տարւան եւ Սուրբ Մննչոյն առթիւ շնորհակալութեամբ ստացան է ԻՐԱՊԵՆԻ ՀԵՍԿԱՆԻ ՆԱԽԿԵՐԸ:

Օր. Մարտիկ Բաբերեան 60, Տիկին Նուարդ Պաշտան 16, Տէր եւ Տիկին Կի Մաշյո 30, Տէր եւ Տիկին Գրիգոր Կաշիբեան 50, Տէր եւ Տիկին Ժան - Նոէ Արշալուստեան 35, Օր. Ստեփան Գառաշեան 30, Օր. Արմենիկ Գրիգորեան 50, Տէր եւ Տիկին Վրդէ Կարապետեան 40, Տէր եւ Տիկին Դանիէլ Տէր-Զաքարեան 30, Տիկին Ուրա Կաշիբեան 40, Տիկին Փաղ Գառաշեան 30, Օր. Ռուբին Գրիգորեան 50, Տէր եւ Տիկին Շառլ Բաշեան 30, Օր. Լիլյան Տարաշեան 30, Տէր եւ Տիկին Արիս Մարաշեան 30, Տէր եւ Տիկին Ժէրար Սուրբ 40, Օր. Դանիէլ Ուրեան 30, Տէր եւ Տիկին Լուսին Լաշեան 50, Տէր եւ Տիկին Գրիգոր Մաշտեան 40 եւս:

(Շար.)

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 Paris
Siret: 571 027 317 000 15
Commission Paritaire: N° 55935

Fondation Léa et Napoléon Bullukian
Subventions 2003

offre aux associations arméniennes de bienfaisance
relevant de l'Eglise d'Etchmiadzine

Envoyer un dossier avant le 15 Mai 2003 à :

Fondation Léa et Napoléon BULLUKIAN :
2, rue Professeur Pierre Marion — 69410 CHAMPAGNE au MONT D'OR

Chaque dossier doit impérativement comporter un RIB, les statuts, la composition du Bureau et du Conseil d'Administration. Tout dossier incomplet sera refusé.

Հայերէն Լեզուի Աշխատանոց

ԱՐՄԱՏ

ԱՓ ՄԸ ՑՈՐԵՆ

Ուղարկեցէ՛ք 3-էն 7 տարեկան

մեր գաւակները

Արմատ Աշխատանոցի կազմակերպած

հանդիպումներում

Հայերէնով յաջեցած մերկոլորտ

Անսիրտ Սարգիսեանի շուրջ

Ապրիլ 7-էն 11

Ամէն օր ժամը 14-էն 17

Ս. ՅՈՒՀԱՆՆԵՍ-ՄԿՐՏԻՑ
ՓԱՐԻՔ

ԱՐԵԿԱԳԱԼ

ՄԵՆ ՊԱՀԻ ԿԻՐԱՆԻՆԵՐՈՒՆ

Ապրիլ 6, «Գաղտնի» Կիրակիին:
Գաղտնիքի նախապէս առաջ Փա-
րիզի Ս. Յովհաննէս - Մկրտիչ Մայր Տա-
ճարի մէջ Արեւազարի ժամերկութիւն կը
կատարուի:

- ՄԵՆ ՊԱՀԻ -

ՀՅՈՒՄ ԵՒ ՓԱՐՈՑ

ՍՈՒՐԳ ՅԱԿՈՐ-ԼԻՈՆ

Լիւնի Ս. Յակոբ Մայր Եկեղեցւոյ մէջ
ՄԵՆ ՊԱՀԻՆ առաջ լիւնիկ ՉՈՐԲԻ-
ՇԱՐՈՒՆ ԵՐԿԵՆԵՐԸ ժամը 5-ին, Հիւսիս-
մի թաղապետ եւ հանրային ժամեր-
կութիւններ կը կատարուին հետեւեալ
ժամանակներու:

ՉՈՐԲԻՇԱՐՈՒՄԻ, Ապրիլ 9-ին:

* *

Իսկ արեւադարձ ժամերկութիւններ կը
կատարուին ՄԵՆ ՊԱՀԻՆ ԿԻՐԱՆԻՆԵՐՈՒՆ
պատարագէ առաջ:
Ժամերկութիւն ժամը 8-45-ին:
Արեւադարձ ժամը 9-45-ին:
Գաղտնիք ժամը 10-30-ին:
Գարգը Հոգեհանգիստ ժամը 11-45-ին:

ՄԱՐԱԶԸ

ՀՅՈՒՄՈՒՄԻ ԽԱՂԱՅԱՆԸ

ԵՒ ՀԱՂԱՅԱՆԸ

ԺԱՄԵՐԿԱՅԻՆԻՆԵՐԸ

ԺԱՄԸ 17-30-ին:

ՉՈՐԲԻՇԱՐՈՒՄԻ, Ապրիլ 9

Ս. Գրիգոր Եկեղեցի (Սէն Լու)

Գարգիլ:

ԿՈՐԲԻՇԱՄ ՎԻՐ. ՅՈՒՀԱՆՆԵԱՆ

ՈՒՐԱՔ, Ապրիլ 11

Ս. Գաղտնի Եկեղեցի

(Բաժանեալ Ճիւղ)

Գարգիլ:

ԵՂԱՆ, ԲԷՆԸ, ՏԵՐԵԱՆ

Հայերէն Լեզուի Աշխատանոց

ԱՐՄԱՏ

ARMAD propose un stage d'une
semaine pendant les vacances
de pâques du lundi 7 au vendredi
11 avril de 14 heures à 17 heures
pour vos enfants de 3 à 7 ans.

Ils pourront apprendre ou améliorer
leur arménien
en s'amusant...

TARIFS DU STAGE
POUR LA SEMAINE :
Pour un enfant : 25 Euros
A partir du 2ème enfants : 20 Euros

A R M A D

Eglise Evangélique Arménienne
8, rue du Groupe Manouchian,
94140 Alfortville

Mme Baroudjian/Banikian :
☎ 01 48 93 57 33

A r m a d

Atelier de la langue arménienne

Conférence - Débat

Vendredi 4 avril à 20 h 30

A quelques jours des commémorations
du génocide arménien, Ara KRİKORIAN,
auteur du «Dictionnaire de la cause ar-
ménienne» interviendra sur le thème de
«LA FRANCE,
LES GRANDES PUISSANCES
ET LA CAUSE ARMÉNIENNE»

Ara Krikorian dédicacera également son
livre.

La soirée sera clôturée par un cocktail.
— Entrée libre —

à la MCA, 17, rue Charles Péguy,
à Livry-Gargan

organisée par la FRA Dashnakstoutioun,
la Croix Bleue des Arméniens de France
et la Maison de la Culture Arménienne

CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE

Section «DJAVO SHANT»
de St-Jérôme/Marseille

NOTRE ROUTE
DES PARFUMS
GRASSE

Le sens de la Provence
capitale provençale, ville des fleurs
et des parfums

... Molinard ... Fragonard ... Galimard ...

Départ samedi 5 avril à 9 heures

Place de la Rotonde Diran Tekélian
St-Jérôme

Retour Samedi soir
P.A.F. 50 Euros

(transport en autocar,
repas gastronomique)

Inscriptions :
— 04 91 66 08 03
— 04 91 61 10 82

(Շաբ. Ա. ԷթէԷ)

Խորհրդակցել եւս Երեսեր ընդմիջում է
միջեւ, Ապրիլ 5:

**ՄԱՍԿՈՒՄԻՆԻ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՄԵՐ
ԿԻՐԱՌՈՐՈՒՄՆ**

Մասկոյան մէջ, Ապրիլ 2-ի երկրոր-
եան, երեք շաբաթընդհանուր կրկան և 37
տարեկան Հայաստանցիքի մը վաղ, Կի-
րաւորը հիմադրանք փոխադրուած, կա-
տարուածին մասին քննութիւն քաղաքում
է:

ԲԱՐԵՄԻՐԱԿԱՆ ՁԱՇԱՐԱՆ

Ապրիլ 3-ին Երեսերի կերպար Համա-
քին մէջ սկսած է զորքի թաղանթական
նաշարան մը որ ամէն օր 60 տարեկանին
վեր 3000 տասնմէն ու կարեւոր ծերերու
անվար անունը պէտք արժանացել է: Ճա-
շարանը հիմադրել է կերպին թաղանթ-
տարանին եւ ձախարակութիւն Հայաստա-
նէն թաղանթական կարգաւորութիւն
հիմնական աշխարհութիւն:

ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

Հայ կենսապիտանութեան արժանի զեկա-
մար, հոգեբան Գառնիկ Միքայէլեան
կ'աշխատէ Հաշարի Հայ հոգեբանութեան
գերբնի Գ. Հաւորանի վրայ: Կը խնդրէր
բոլոր երկրեանքում մէջ, բոլոր ժամա-
նակներուն ապրած Հայ հոգեբանութեան
եւ անոնց հարաբերութիւնը որ անոնց կեն-
սապիտանութեան մէջ յաւանդուող զը-
կին հետեւեալ հասցէին.
Երեսան - 37 50 26
Արշակունյաց 44/1 ՀԱՅԱՍՏԱՆ
e-mail: harutunm@freenet.am

ԵԱՄԱՆ

ՍՈՒՐԲ ԶԱԿՈՐ - ԼԻՈՆ

ԿԻՐԱՆԻ, Ապրիլ 13
ժամերկութիւն ժամը 8-45-ին:
Պատարագ ժամը 10-ին:
Օրուան պատարագը կը մատուցանէ՝
ԻՍԱՀԱՆ Ա. ՔԶՆՅ. ՀԵՔԻՄԵԱՆ
Կը քարոզէ՝
ՆՈՐԿԱՆ ԵՊԻՍԿՈՍՈՍ ՋՈՒՐԱՐԵԱՆ
Հայապաշտական Պատուիրակի Բոխմանդ
Լիւնի եւ Ռոն - Ալֆիլ Հայոց
Երեկոյեան Դոմարացիք ժամը 16-ին:

Ս. ՄԵՍՐՈՐ ՄԵՆՈՒԹԱՆԻՆԻ ԿԵԴՐՈՒՆ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵԿՈՅՑ
Հինգշաբթի, Ապրիլ 10, ժամը 20-30-ին
ՍՏԵՓԱՆ ԱԼԱԶԱՐՅԱՆ
«ԱՐՄԱՆԱՎԱՐ» ՅՈՒՆԻՎԵՐՍԻՒՄԻՆԻ,
որ կը պատմէ ժամանակի զրական եւ
հանրային կեանքը, 1965 թուականի Ապ-
րիլին ոգեկոչուած, ինչպէս նաեւ յայտնի
եւ յաւանդուած ժամանակ:

Բանաստեղծ
ԿԱՐԵՍ ՄԻՄՈՆԵԱՆ
Յուշապատմական զրականներ կը կարդայ՝
Դերասան
ԱՐՏԱՆԵՍ ՈՍԿԱՆԵԱՆ
10 bis, rue Thouin, Paris V
Métro : Cardinal Lemoine - Morge
Մուտքը ազատ է:

ՀԱՅ ԿԱՌՈՒԿ:
Ա. ԽԱՅ
ԱՌՈՒԱԿԻՆՍԻ ԵԿԵՂԵՑԻ
13, rue du Perche - 75003 Paris

ՃԱՄԱՆԱԿԱՆՈՅՑ
ԱՄԱԿ ԵՄԲԻՐՈՒՄ
ԵՄԱՂԱՎԱՐ
Կիրակի, Ապրիլ 13
ժամը 11-ին Հայապաշտական պատա-
րագ, զոր կը մատուցանէ՝
ԳԻՐԿԻՐ ԵՊԻՍԿՈՍՈՍ ԿԱՐՈՅԵԱՆ
Յեւ պատարագի, Ոստերու, օրհնութիւն
Լ. Արշակունյաց:
ժամը 13-ին Նաշ. ժողովրդապետու-
թեան սրահին մէջ:
ժամը 16-ին Դոմարացի արարողութիւն:

ՀԱՄԱԶԳԱՆԻՆ
HAMASKAÏNE
ՓԱՐԻՋ

ԴԱՍԱԽՈՍՈՒԹԻՒՆ
Հայաստանի Առաջին Հանրապետու-
թեան 85-րդ ամեակի տոնիքով
ՓՐՈՖ. ԻԲԶԲԵՏ ՅՈՒՀԱՆԵԱՆ
կը ներկայացնէ
1918-ի եւ 1991-ի
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԻՒՆՆԵՐԻ
ՊԵՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆԻ Ինքնագրի եւ Կրթութեան
Որոշում, Ապրիլ 11, ժամը 20-30-ին
Փարիզի Հայ Մշակույթի Տան մէջ
17, rue Bleue - 75009 Paris
Métro : Cadet

**ԳԵՂԱՐՈՒԹԻՒՆԱԿԱՆ
ԵՐԵԿՈՅՑ**

Աման Երեսերի նկարչական, Հայաստանի
երկրապաշտական նկարչական Միութեան
նախագահ, կը ներկայացնէ
«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՄԵՐ, ՄԱՌՈՒԵՍԻ»
ՆԵՐՈՅՑ ԶԱՐԿԱՆՈՒԹԻՒՆԻՆԻ
կարճ - Փիւմբուր յուշապատմական, եւ
մի քանի գործերու ներկայացում
Երեսերի, Ապրիլ 14, ժամը 20-30-ին
Փարիզի Հայ Մշակույթի Տան մէջ
17, rue Bleue, 75009 Paris
Մուտքը ազատ է:

ԶԱՅՈՒՄԱՆ ՁԱՆ

Կիրակի Ապրիլ 20, ժամը 13-էն սկը-
նալ -
Restaurant "Les Diamantaires"
60, rue La Fayette, 75009 Paris
M^e Cadet

Հանդիպումներ, հուշապատմական,
վերականգնողական, հաշարագրական եւ
նախկիններ:
Տեղերը պաշտօնէրու համար հեռա-
ժամին՝
01 43 76 67 37 06 05 13 38 90
Թիւերուն:

**CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE**
RECHERCHE
La Croix Bleue des Arméniens d'été
France recherche pour ses séjours d'été
2003 pour son Centre de Vacances de
Bellefontaine :
● Animateurs diplômés BAFA
Ecrire à :
C.B.A.F. - Conseil d'Administration
17, rue Bleue, 75009 Paris

ARMAD
Eglise Evangélique Arménienne
8, rue du Groupe Manouchian
94140 Alfortville
Mme Baroudjian/Banikian :
01 48 93 57 33

Armad
Atelier de la langue arménienne

GRANDE SOIRÉE DANSANTE
au profit de
L'ÉCOLE SAINT-MESROD D'ALFORTVILLE
Sous la présidence de
Monsieur **RENE ROUGUET**
Député-Maire d'Alfortville

**DINER
DANSANT**
Animé par A R A R A T et son Orchestre

Le Samedi 12 Avril à 20 heures 30
Salle «Léo Lagrange»
56, rue Etienne Dolet - 94140 Alfortville
Tél. : 01 43 96 18 13

SABERATOURS
PARIS • EREVAN • PARIS
PARIS • SOVIET • PARIS
PARIS • SOVIET • PARIS
PARIS • SOVIET • PARIS
VOL DIRECTS

ASSISTANCE A L'AÉROPORT
ORGANISATION D'ACCUEIL ET DE TRANSFERT
RÉSERVATION D'HÔTEL
LOCATION DE VOITURE AVEC CHAUFFEUR
EXCURSIONS GUIDÉES
VOYAGES ORGANISÉS EN GROUPE

SEVAN VOYAGES
48 COURS DE LA LIBERTÉ - 69003 LYON
TEL 04 78 60 13 66 - FAX 04 78 60 92 26

EREVAN
10 RUE YARDANANTS - 375010 EREVAN
TEL 52 54 48 / 52 85 48 - FAX 50 56 86

SABERATOURS
19 RUE ST. ROCH - 75001 PARIS
TEL 01 42 96 10 10 - FAX 01 42 96 18 77

**2 VOIS
AÉRODOL
CARGO**

SABERATOURS
A votre service pour toutes destinations
dans le monde!
www.saberatours.com

SEVAN VOYAGES

Հայերեն կեդրի Աշխատանք

ԱՐՄԱՏ

ԱՔ ՄԸ ՑՈՐԵՆ

Ուղարկեցիք 3-էն 7 տարեկան
մեր զաւակները
Արմատ Աշխատանքի կազմակերպած
համըկարգմանում

Հայերենով յազգեցած միջնորդ
Անանիա Սարգիսեանին շուրջ

Ապրիլ 7-էն 11
Ամէն օր ժամը 14-էն 17

Հայերեն կեդրի Աշխատանք

ԱՐՄԱՏ

ARMAD propose un stage d'une
semaine pendant les vacances
de pâques du lundi 7 au vendredi
11 avril de 14 heures à 17 heures
pour vos enfants de 3 à 7 ans.

Ils pourront apprendre ou améliorer
leur arménien
en s'amusant...

TARIFS DU STAGE
POUR LA SEMAINE :
Pour un enfant : 25 Euros
A partir du 2ème enfants : 20 Euros

A R M A D
Eglise Evangélique Arménienne
8, rue du Groupe Manouchian
94140 Alfortville
Mme Baroudjian/Banikian :
01 48 93 57 33

Armad
Atelier de la langue arménienne

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville - 75010 PARIS
SIRET : 571 027 317 000 15
Commission paritaire : No 55633

դրթային» մէջ պահելու համար։ Որովհետեւ իր երրորդ գերբը՝ «Սերենատ», լոյս տեսած 1996-ին, իր հետ չկրցաւ բերել գ. Թմիզեանէն սպասուած քերթողական հասունութիւնը։

Նա առ յատակ օրինակ մըն է 1969-ին,
այստանի «Երիտասարդ բանաստեղ-
ուկեան» շուրջ եղած բանավէճին առ-
ողջութիւնը «Բապին»ի մէջ արտատը-

(15) 1980 ՊԷՅՐՈՒՔ ԵՆ 1990 ԱՆՔԻԼԻԱՍ
յաջորդաբար) :

ԻՄԱՍՏՈՒՆ ԲՈՒՆ ՄԻՆԵՐՎԱՅԻ

Գրեց՝ ՄԱՐԿ. ՆՇԱՆԵԱՆ

Արքայաժողովրդական էր զորդը: «Հազիկ
գառմուխին է որ պետք է ավ մեղի»
Ծորիքը, Պլյուսի, 1995, էջ 61): Բառ
մտածեց, թէ ի՞նչ անկիկալ եղած է
հնձի համար, ինչպիսի հաշտի տալու
որովիւնք գտած է իմ վրա: Այլեւհան
Ժողովը չպիտարակամը ուղղութեամբ վաճէ
չլայանի, կարծեք կու գոր ան հին,
ուղուած, մեքուրած, ուրացուած անց-
յալ մը, որ մեր արժանեք ներկան էր
այալան եւ գոր չէին կրած անց կերե-

[illegible]

III. *b*:

Հայկա, Մարտ 2003

- (5) Հարություն Գառնապետյանի մեջ, Իր. Ղյուրանի, Յիսապետ - Մոսկ. և Արևմտա, Վարդի, Փարս. 1979:
- (6) Հեղափոխություն, 1978, Պեյրաբի և Գառնապետյանների, 1987, Պեյրաբի:
- (7) Մարիա Մանիկյան, Գառնապետյանների, Պեյրաբի, 1987, էջ 28:
- (8) Յարության Պեյրաբյանի, Հեղափոխություն, Պեյրաբի, Մոսկովյան խաղ մեջ, էջ 82:
- (9) Վ. Բեխման, Հեղափոխ, Պեյրաբի, 1974, էջ 23:
- (10) Վ. Բեխման, Հիթլերիան, Պեյրաբի, 1975, էջ 122:
- (11) Վ. Բեխման, Հեղափոխության աշխարհը, Կիս-Հարթի, 1983, էջ 99:
- (12) Գ. Թեմիզյան, Եմոմի և Կրիմի, Պեյրաբի, 1973, էջ 9:
- (13) Գ. Թեմիզյան, Հեղափոխություն, Պեյրաբի, 1983, էջ 71:
- (14) Նուրիկ Յանգապետյան, Հեղափոխություն, Պեյրաբի, 1988, էջ 5:
- (15) (1) Հարություն Գառնապետյան, Վարդան Մարությանի, Հայ Յանգապետյանի, 1980, Կիս-Հարթի, էջ 82:
- (2) Հարություն, 1971, թի 9-10, Հեղափոխության Հանգամանքի, էջ 63:
- (3) Գառնապետյան, 1968, թի 8-4, էջ 189, 197 (Կարսի) 1969,
- (4) Հեղափոխություն, 1969, թի 4, էջ 79:
- (5) 1980 Պեյրաբի և 1990 Արևիկյան Կարսիյան:

ականյն եւ զոր չէինք կրցած լսել երբե-

ՄԻԱՅԵԱԼ-ՆԱՀԱՆԳՆԵՐՈՒ ԲՈՒ ՔՅՈՒՐՔ
Քյանը չի կրնար խաչեր աչրել մէկուռ
ընակարանին վրայ, ճամբու մը կամ հան-
րային վայրի մը մէջ: Այս որոշումը տը-
ւած է ամերիկեան Գերազօրոյն Ատեա-
նը, ընդառաջելու վերճինիոյ նահանգին
ըրած դիմումին:

ᐅ ᐱ ᐅ ᐱ ᐱ ᐱ ᐱ ᐱ

Б р о н . б у

14

Քրոնիկագիր՝ ԵԽԱԵԲԻՈՍ

ԻՐՈՒՄՆԴԱՇԱՆՍ - ԲԱԳՎԱՐԱՆ - ՍՈՒՐՄԱԼՈՒ

Երեկ իրիկուսնէ, լուրեր կը լընէին յաւերժօր օր իւրտամ պիտի ըլլայ զաղիք մէջէն: Ընդդէմութիւնը մեծ եւ զւրկաւ ցոյց տը պատրաստած է ուր աւրովը երկիրը ուղիք պիտի էլլէ:

Եւ ցոյցերուն հախառակ չեմ. Ապր 24-ի ցոյցերուն, Փարիզի չեմ, առաջ հախառակ վրայ եղած եմ միշտ: Յոյսով իմաստ եմ ունին այն երկիրներուն մ որոնք իշխանութիւնները ընկալաւ ժողովարայարութիւններ ունին, եւ ուր րովաւ զաւաճեան մը եւ սպասողական:

Գրեթե բոլոր մեր գրադարանային և
լիբրարային մեքենաներն ալիս ըլլա-
նալիս զարեղումային երեւոյթներն ուր ա-
նշտաբար հաշիւներ ամբողջապահա-
կութեամբով հրապարակ կ'ընեն եւ ու-
ժողովրդավարութիւնը սաղմային վի-
ճակի մէջ կը գտնուի... ասոր հետեւեա-
լիս ամենապարզ ձեւը անխոր ձերբ-
կալութիւններ, ձեռնուրտուք, դարձ-
եալ հետհարկութիւն... եւ ամենավատը՝ փողո-
ղային ճակատաբար, փամփուշտ
փամփուշտներ եւ արագադարձում, զըն-
դունդուն եւ հոգեւոր ծան-
կալութիւններ։

Ներկայ նախագահը, ճիշդ է որ երբ
առաքել է սխալ սխալի ետևէ կը գործէ աշ
խարհի արժէքները նկատմամբ, անտ
նշելով ազգային ամենէն սրբազան իր
զանութիւնները. կը ռնտ որ անտեսապէ
կը իրերը լաւանալու վիճակի մէջ է. վր
նախաճարք ճիշդ է. աստուծո որ այլ լր
աւումը ժողովուրդին չի հասնիր
ստուանաբան, Ելցիկի օրերուն նո
րագիտման տուն մէջ կը գտնուէր. ամ

ինչ կը ներածուէր արտասահմանէն. վա-
նաստալանները օրէ օր կը հարստանա-
նային մամօրէն... եւ Բողոքի ուղի կ'աղ-
բանար, դարձեալ անսահմանօրէն.
կեալ Գուտին, ներածումներու մեծագո-
ւոր արդիւնք եւ պարտադրեց որ երկրի
համար արտադրուի ինչ որ կարելի էր. հիմ-
նադրուողոս եւ ապաւոտ սննդ:

Բուլղարենի իմ պաշտոն գրքերը:
Բուլղարենի, որ այդ-քան ժամկի է Պո-
տինին, ինչո՞ւ տակաւին Ելցինեան տը-
նոտեալսան զաղաքակառուցեան կը հետ-
ի... ՀՈՂՈՂՈՒՄԻՐԸ ԱՆՅՈՐՈՒ Ե՛ է խն-
ագորոտած՝ տեսնելով շուրջ ասանձա-
նունքը, Մերսէտէնստեղուն եւ ՊՎԻ-նե-
նու տողանջը իր ջրին տակ, բախա-
նաղէի սեղաններուն եւ սուղ ճաշարաննե-
ան աճէն օրտալ լաճակողոնորո...

Ընդգլխելու պատճառներ կան եւ չան.
ցոյցերը կեդրոնացնելով ընտրապա-
շարի շրջանին զգեցած են անձնակա-
նակարգիչը եւ քովանտալուժիչն ու տե-

[illegible]

Ինտեմական պայթյուքը:
 Երբևրեք րբ աճե՞լն էր խորտը և՛ բարձր
 աղտոյի մազաբարձի գիտական հաստատո-
 թանքները ձկնէր զիսկի հոտե՞լն էր:
 Բնորոշը, նուրբ տալով Ռուստամին
 իր անձնական խնայքը (Սթանիսլասը, Սեր-
 ճիկը, Սերժիկը, Գրաշտիկը, Զարաթիկի երկնա-
 թիկի Գրաշտիկը, Գրաշտիկն և այլն...)
 ոչ արեւմտեան չէր բաղադրուէր, ոչ արեւ-
 մայր տառն էր իրենց հայրենիքը:
 Երբեք պարտեցին. կէ՛ք պարտեցին պիտի
 արեւելեան գիտական կարգը:
 Երբ զիկն իրար հաստն և՛ եւ երես ունէ-
 լուքն, որ երբեք մոնոպոլիզմ տրէր որ
 արարածնայ, այսօր Փառնակներն ծախ-
 արարածնայ, այսօր Փառնակներն ծախ-
 արարածնայ եւ որ զիշուած պարտեցրէր ի-
 շարքն... Եւ՛ք Փառնակները չունեն
 իրենց իրենց ծախքը, Գր զանի տարի եւ
 մտնալուցն պարզապէս համար

«Ի՞նչ է, հոգ ես ի՞նչ վերջ... մայրը
 լիք էր զբերի: Բաղձաբան կամ Գեֆ-
 ճանք ի՞նչ էր փոխեր: Վերջը ի՞նչ մայ-
 րամահաբեր, պարզաբեր վերածվե՞ր
 պար-
 ճապի անտիկն է: Ե՞րբ դուռնակցի՞վ
 չկայ Բէ Չարհիւրէքը տրեւէր վաղաքը-
 ւած է, ո՞վ ո՞վ ըլլաւ ընդ ինքիդ զե-
 կավորք: Նորիկ է մեղք — մեղքի տե-
 ր, Բաղձաբանի ճակատ անդէշէ, Բաղձա-
 րան ուշերդ, առաջիկայ անտիկն ճամբար
 ճիւղի պայծառացող չեղեցի եւ արտաքին
 վաղաքաներնու: Բոլոր ջոցերդ ու ան-
 մասուն եւ, ի՞նչ ճամբանի միայն ապրկոյ
 ուժերը ջրառեւի: Երբ Բաղձաբանի դու-
 րձակցութիւն կայ, կարելի է պահանջել
 արքայութիւնը... Ի՞նչ խորացող կընք
 ճիւղի լուսնիդ պէս... զուգ Չոյ-
 ճիւղի պէս ուռնացող վայրագ...
 ձերկայակցելը կենք, անմիջեւ...
 ... Ե՛ւրեք ձեր պէս կտոր ճիւղի լուսնի-
 դի պէս... Եւ Բաղձաբան... Հեղեղի
 պէս պիտի կորչե՞նք վայրագ... Գա-
 րաւորաբար ձէն չենք արեւելեան սահ-
 մաններու վայր, անձնապատգովը...
 Ի՞նչ ի՞նչ վայրեցող արեւմտեան եւ չիտիկ
 սահմանափակեցողուն, չբախկանա՞լ ձէն
 չե՞րք տառա տաքիւնի ի վեր, քայքայած-
 կանցա իրաւունք չունէ՞նք չեղեցի կոր-
 ճառաբար ճակատ մեր ու անտիկն: Կի-
 ւած է պարզ ճակատիկը լուսնեւոր կի-
 ւայ տալու անպարզ բը ճամբար պատանձը,
 եւ ՄԻՄԱՐԱՐԱՐ ԱՅՆՆԵՐՈՒՄ ՆԱՅԻՐ-
 ԵՆԻՔԻ ՓՈՐՈՒՄԵՐԵԱՆ, ՉԱՄԱՐ ՉԱՄԱՐԵ,
 ՉԱՅՈՒՐԵԱՐԻԲ:

Եւ ցոյցերու հսկողակ չեմ, թայց վարչական բնուս ահրաւի ին իտակը, լուս եւ հետադա մայրաքաղաքէն:

Արեւորի հաճաճք մը եւս ընդդէ համար ինքի, Կապուսիակ մեր թաղը օդադաւոր-
մէն իտայ, աշտարակից թայցակի աշ-
տարակ մը, աշտարակաւակն եւ պատ-
մական կարեւոր նշանակակն ունեցող,
այնքնը Քրիսթոքից աճամանի վրայ դրո-
շուող Հայաստանի երեւակադաւտ եւ
Բարսիլան դիպերը, որոնք իր պոնտի-
կոքերը եւ Արեւորեանի մայրական կէտի
վրայ, միայն փայլեկիւղը թաճուած
Քրիստական պահակաւակնէն:

Երկու զինվորն ալ չափազանց կ'ալած ըլլալով՝ Թրքական սահմանին, օտար-
երկրոն արգիլելով զօտին չուրք 15 աս-
պարառնէր՝ հեռաուրուքենէն կը սկսէ ե-
ւանճարեփել իր ներքին զորքըր ապստ-
ախութեան պատարանաւորո՝ մարիներէն
մասնաւոր արտօնութիւն ունենալ. այլ-
րա՞նքն Արթուր կ'ախառնէ պատշտոված ըլ-
լալով, մըր մուտքը որեւէ գաղաւթութեան
չբախցուաւ չալ՝ ոտս խառն պահակա-
ւորէն չէր ընկէ:

Պրոբստերեն շարունակելով մինչև Քալաբրո, 90 առաիճանի դշպի արևելուտը չեղելով բոնեցիներ ամալի, ծիւնածկ ճամբայ մը մինչև Շենիկ ուր օտուտը արապէս սկիզբ կ'առնէր սահմանաւն ոտակ:

Մարանանք առնելի, մեր Հայրենիքի Արևմտյան ափին, որը դեռ մեր ցանկ աչքին հառախ առնող յուրաքանչյուրիս հրամանիկ ծանոթությունն հաստատելի էր մեր պատմական հարկեր յուրաքանչյուրի հեղինակ, մոկոնդերի, Բրեննի եւ այլն ... Այսպես լինելով եր 2693 մեր քաղաքի հիմնածածկի գաղափարիկ հեղուին - ընկ իր հիմունք (Մանկուն ին) առնի հաւար Արարողութեան լիմաւորութեան անհատական եղանակ սարք եր 2694 մեր քաղաքի Բրեննի արեւուն ժպիտով կենդանութիւն մեզ որ սկսած էր իր կամայ - կամայ Արարողի լիմաւորութեան կենդանի երեւոյթաւոր եւ Բազմաբանի կենդանի

բայտանման հովիտը :

Պահ մը կանգ կ'առնենք րարձունքէն Արաբքի եւ Ախուրեանքի միացման տեսաբան դիտելով, որ աւելի ճշտութեամբ է համատարած ձինաղաշտէն դատարդութիւնով կարգյալ ժապուէնի մը նման, որ տեղ - տեղ սառած բլլարով, հայելիի նման փայլք մը կ'առնէր :

Բաղադրանք աշխն կ'իյնայ, հարկ է մի
քանի դարձուածք կառարակ հասնելու
համար, մինչ Երուսաղէմ ղկապնիս
փռուած է իր կոկիկ տունկոյով, ծառաս-

տանձեռով, պողպատե լլայլու ևն անասա-
րելոյն, ձիւնաթափ երդիքներով, չկա-
մեքեաններու չարածակ, Հինգ Արարատե-
ան դաշտի յատուկ ֆարակներու (ղը-
կալուոր) արմուկն, արմատային փշա-
յարեռն երկայնքին հայ չովի քը, դէնը
ուսին, իր ոչխարները կը ջնայ արածել
ձիւնն տակնէ իջուխները ցցած մի բանի
օրորած խոտի տեսակով։

Իլիկը մոտաքին, յանկարծարանուած ուխտաւորեղի մը, աւարակ վանիէ մը ընթացած միջնադարեան երեք սերուն խաչաբարեղի որոնք միայնած է չորրորդ մը, ընտուած մտաւախ Երուսաղեակեանի փրկարաններէն, ազգայն մանուկի մը խոբարանեղակով որ չառ չառանաորո մեք պատկարուն արեւի տաւտաւոր էր ներկայումս։

Անկերարելի էր պատկերացնել որ 100 հազարամեկթր անդին, դէպի հարաւ ժամ մը առաջ թողած Երեւանը իր ճշմիւթ, մանր հաշիւներուն մէջ խնդրուած... պիտի ստորոշէ յանկարծ որ երբ պարտաւթեան սկզբնաբայելոտն զերկը, հայկական առաջին Թաղաւորութեան, ԱՐՏԱ-

[illegible]

Եւ զիմաքէն Աստուծոյն շնորհով: Երեսան իր արարածի բոլորը, եւ արարեալն ինքն յառ տանելն թաղել կորել, ապա ի նիւթ մը տնելն բլուրի յառաւոր, զիտ մակերեսին Հաստաթ, արեւոյ մը որ զիտն Յոբելն շնորհ զատի փորոշան: Երբեք, իմուր Յուր մշտակարարով: Այնպէս յարեալ թաղմը արարեալնով կամ- արեւն, արարեալնուրն մէջ զպիւնէ դու- երեք ինչով եւ յալեյն իր երկով տոն- դրոյսին, միջեւ զուր, աստիճանն ուր եւ միջն, ճաշով որտալմիշեր իջ ինն իրալեւին ինն մէկը թաղալն զիմ Հա- տուր Համաթ արարեալն թարգմաւ ուղե-

[illegible]

Երուսաղեմյան կը շարունակէ հին Հա-
յաստանի կարեւոր քաղաքներէն մին միայ-
ն զարգացած առևտրով և արհեստներով :
Կը հաշուէր տասնեակ հազարներ ունեցող
րինակշուքիւն և՛ զանուկով Երասիմովոր
դաստաւի թէ՛ք, սեփականութիւնն էր Կամ-
պարականներուն :

Շապուհ Բ-ի արշավանքներին և անբ-
ներին յետոյ (Դ. զար) Երուանդապո-
կապրի անկում մը որովհ երբեք չի յաջո-
ղիր վերականգնել: Աստուածաբար կ'ան-
շարայ, չառնալ, սովորական աւատական իւր-
դասաշարի վերականգնում մինչև պատ-
մութեան ապաքինողն ընդմիջում չընդուի-

Ներկա Երուսաղեմը և Բաղդադը
գիտեցին միմեյն զոմեւորոյ ապիւստոստոս-
տաւորութիւնսով որպէս է քիտաւոր Հին քա-
ղաքին ճարտար աստուծոյ իմաստը. հոն կա-
րելի է բոլոր ու մէկ պիղծող կատարութեամբ
է միմեյն առաքող. ոչ զիմպ ինչ Նախա-
կան ինչիկեր կը յայտարարութեան, պիղծե-
լոյ պարզութեամբ, ոչ միայն Երուսաղեմ-
ւորսի, ալ Հայաստանի Հին եւ միջին դարե-
րու Գոթմոսեփոսի միջարեւելայ։

ՂԵՓՈՍ ՍՈՒՅՈՒՆՈՒ ՌԵ

ԴԷՊԻ ՍՈՒՐՄԱՆ ՈՒ

Մինչև որ մեզ հիւրընկալող ընտանիքը կրակն ու խոբովածը պատրաստէ, Արթուր կ'առաջարկէ փշալարերու երկայնքին 10 - 15 ջիւմեթր յառաջանալ դէպի ծառերը:

1930-1931-ж. 3-февралда Казакстандагы
 иштин жаңы аңаарын да карарга тарткан
 жана, жумаларды да карды.
 1931-жылдын 2-марты ар кылымдагы аңаарын
 аңаарындагы жүйөлөрүнүн артындагы 20-март
 аңаарында: Аңа иштин артындагы жүйөлөр
 жана 20-марттың артындагы жүйөлөр
 1931-жылдын 2-марты ар кылымдагы аңаарын
 аңаарындагы жүйөлөрүнүн артындагы 20-март
 аңаарында: Аңа иштин артындагы жүйөлөр
 жана 20-марттың артындагы жүйөлөр
 1931-жылдын 2-марты ар кылымдагы аңаарын
 аңаарындагы жүйөлөрүнүн артындагы 20-март
 аңаарында: Аңа иштин артындагы жүйөлөр
 жана 20-марттың артындагы жүйөлөр

Բառակալի լատանցած էջը արդեն
մամբուր թխաքգին ուս պահանջարկ
ը կը խառնանե՞ր, ցրած կապով
սալարաւորներ գրեթէ չնայող մեծ
կարծիքին մերկ գայլերին հաշիւներով
գարաբառս քրտկուէ, էթէ չմամբարկու
էրեւնային դուրս բանալ... Արեւոյ
կի կողքին է մէլու. զարմանալիօր
մաղաքոր բնանշա ըր ունի՝ է՛ք քան ի
յոյ տաւա՛, Կաղզուանի մօտերը, կը
խորնուած է՛ք է՛քը անտօրը դիտելով
միտոր անբացադառնիկ կարտ ըր քալե-
լանքին, գրեթէ զոտի շէր տոնելով
արակ շիւղի ըր նման... արեւն զի

Ինչպե՞ս ե՞րբ Քաղաքը ընդհանր...
 Բա՛նքեն հա՛տկներ, պատմա՛
 րդարանքնե՛ն ճոխե՛րն աբա՛
 ճը՛ւր ե՛ր մալը չ՛ համարվե՛ր
 Իր գաղափարներն լուրե՛րն, երբ յա՛
 ճած ճարհերն զգա՛, բյուրա՛ն
 Երեւոյնը կատարե՛ր յախո՛ւ
 Երբ մը՛ր, բերդաշա՛ւր մը յախե՛
 ռալը՛ն կառուցե՛ր վերածո՛ւ
 Իր թա՛նն ա՛նէ՛ն յառաջացած ամե՛
 ճա՛նք Դէրո՛ւր Իր զոյ՛ բարձր գիտաբե՛
 իրոյ՛, որդւո՛ւն ան արեւոտե՛րն հա՛
 տարած Բնաշառա՛ շրջանի՛ն Է՛ր,
 Երբ իր յա՛նք տաղարկե՛ր մը ձե՛ ի
 յա՛նք, Սուրբաթո՛ւն բերդը՛, որոտ ա՛
 յա՛նք Սո՛ւր զառնե՛ր իսկապե՛ս թաղա՛
 թաղ զից մը՛, Բա՛նքին առեւեղը՛, ի՛
 յա՛նք, որտա՛ն Է՛ր մալը ճախ ի՛նքե՛ր

ՌԻՍՄՄԱՆՈՒ է:
 Գեորգ Կաթեք շաբաթը կը մտնէ
 Կոտայք ալ դուրս կ'ընկնէ ժիկուիկին ձեզ
 Կ'ապրաքա՞նք ձեր տեղին պատմութիւն
 աշխարհապալական ստանձնաժողովին
 Կայիկուն... ՍՈՒՐՄԱՆՈՒ:
 Հին ձձԱՄԱՅ դուռնին պատկանող Սուր-
 Կիւնի Կիճակը կը գտնուի Արագածի
 Կողմին (Բաշեշեհի) Կիճակներուն մէ-
 Կէն իբր Կարեւոր օճակաւոր Սուրմա-
 րունքուն տնտեսը պէտք է ՍՈՒՐՄԱՆ
 ՍՈՒՐՄԱՆՈՒ. եղած է սարսաղացած
 Սուրմաքի դարձած է Սիւրմաքի կով

Առաջինն նրանց հը յիշատակուի Բարսեղունեաց Թաղապետական վերականգնման ԺԱ. զարուս փոքրը, Արեւիկայի Լաւարիկեայի կոյզէն. ԺԳ. զարուս հեղինակները եւ ԺԵ. զարուս Բոսանիոսեցին ՄՈՒՐԻ ՄԱՐԻ եւ Կը(կ)ալաճ համարեցող Մարի կամ Մարիկայորբի հը ստանձնէ, իմէջ Լաւարիկեայ ՄՈՒՐՄԱՐԻ հետանալէ եւ ըրդաշաղկող եւ կոչէ ուր 1042-ին Վնոտ Սարգիս կըրտ տալիկուի Անի տարցոյն հետանալէ Եւրպայութեք դաւանանք ձգտողներով

[illegible]

Թուրքա Մեծադիպիկ կը պատմէ Քէ ինչ
 ինչ 1387 թուին Լենկ - Բախուր, Սեփե-
 ի լրացով ձախաւանակ գաւառ մանեթով-
 լաւա զբաղաքն ՍՈՒՐԲ ՄԱՐԻ, ի ի-
 նոյն տապալեալ գամուքն մեր, զոր կը
 մթալախեալ պատուանակն ազգին Քաղ-
 տունեակ, և զերեւալ զպարսնն և զս-
 լեանս չրբախալ զհորդալան» - (Երեմ.)

Այսին հարց կարմիր խաչը յայտարարած է թէ՛ զօտած է մարմինը՝ Վ. Արսլանեանի։ Ան մնացած է իրաճեւ կրակոցնէրու միջիւ ու հոն մահացած։ Հայ երիտաւորներ, մահէն հարց կարմիր խաչը ընդհատած է Իրաքէ մէջ էր զօրմունէութիւնը։

(Շաբ. Ա. Էջ 18)

մաներն ամպեղի աղը հողմոյցին հա-
մար:

Խաղաղարն անախայն համարած է
պետական ամբողջ համախառն, պա-
ստոսի, բնական, բարեգործ, և
պայքար՝ կառավարութեան, խաղա-
ղայնական, համապատկան զգի-
մանը հետամտ է որ երևադարձայն
խաղաղարն ընդունի տեղի ունեցող
բարձր մարտնչութիւնը և խաղաղարն
ապրելով խաղաղութիւնը:

Ապրալին համախառնութեան, լայն է,
ըլ երկրի մէջ, ըլ արտասահման -
նի, խաղաղարն է համախառնական
խնդիրները: Պատկառնաւ ժողովուրդի
մը կարելիութեանը ըզմարտարի
համախառնական է մը արդէն համախ
կարելիութեանը ընդ երկրի մեծը
մեղի նման խաղաղութեան արտա-
նի:

Խաղաղարն որ խաղաղ արտաքին է աշ-
խատանք որ շէնք տարի ճաշ հաշու-
նաւ է լինելու ժողովուրդի, որս յոյս-
նաւ է լինելու խաղաղարն արտաքին:
Ապրալին զորքերն խաղաղարն է: Ու-
րախան զաւոյն անդադարեւոր է խաղա-
ղարն է կործանող արտաքինութեան ժող-
ովութեան պատկառնող երկրորդականը
բացառութեան, լայն է ըլ երկրի մէջ
լայն բացառական է, ըլ ամբողջ մարդ
պէտք է ինքնուր ցանկեր, ուսում, համար
բացառական չորսի մը պատկերը:

ԸՆԴՀԱՆՈՒՄԻՒՅՆ ՑՈՑՑԸ

Ընդհանրական թուրքի մը մը կը
ուզած էր այսինքն համար կըր
Խաղաղարն կըրծող արտաքինութեան
տեղի պիտի ունենայ: Ուրիշներն
պատկառնող հաստատած է խաղաղ-
արնական հարաբերակցի վրայ, որովհե-
ր թուրքներն ըզմարտարի զինուոր
մասնաւ: Այսուհանդերձ, բախտը խա-
ղաղ էր ցուցարարները և պայման-
ութեան ուժերն միմե: Ս. Դիմիտրի
հետ Վերադարձին զայնքի մասնա-
կից Ա. Բաղդադի յայտարարած է ըլ
մէկը որ թուրքներն և երկրի օրէնքին
և Սահմանադրութեան և երկրի ժող-
ովական արտաքին աշխարհի առջեւ,
կրտսէր չունի խաղաղարն ըլլալ:

Բաղդադի Ս. Դիմիտրիին կոչող
ցրտած է, յարգող լայնի կրկին հա-
մադրուելու վճարածութեանը:

ՅԵՂԱՍՊԱՌՈՒԹԻՒՆԸ ԳԱԼԻՖՈՐՄԱՆՈՅ ԵՐԵՎԱՆԻՑԻՆ ՄԷՋ

Գալիֆորմի յերկրորդին ըստմանի
լայնամարտը օրինակ էր բոլորական
է, որովհե-
ր նախկին մէջ Ապրիլ 24-ը
Հալաբի քաղաքային թանկութեան
օր հաշուելու: Տեղեւորներն կար-
մանկարծութեանը երկրորդականը
ըր հաղաղարն էր, բայց որ պէտք է
Երեսուցի զորքի ընդ հայկական
պիտանութեան, բարդութեան: Ստեղծ
ընդհանրացած էր յայտարար ըստմանի
էր շէնքարտայինութեան ըստի զոր-
մանութեան:

Բաղդադի պիտի յոյսի Երեսուցիին
խաղաղարն նմանի բոլորականութեան:



CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE

ՕՐԱՓՈԽՈՒԹԵԱՆ ԿԱՅԱՆ

Յրմանալից Կարոյ Ուսէ Ամուլի -
Սաբուլ - Կոնի և Վիլի և Վիլի մա-
նալին կը տեղեկանք ըլ Գալիֆորմի
կայան Յուլի ամսուան արձանագ-
րութեան տեղի կ'ունենան ամբողջ Ապրիլ
ամսուան ընթացքին:

Դիմի՝ Մարտ Գալիֆորմի 01 39 85 05 71
տեղեկութեանը համար:

ՏՈՐԱԶԱԿԱԼԻԷ

Կարոյ Ուսէ Երբ, Կարոյ Ուսէ Երբ
հայկական արտաքին է 160 Երբ Տէր
և Տէրի Արտաքին Միջանկալ:

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 Paris
Siret: 571 027 317 000 15
Commission Paritaire: N° 55935

Այլի Տէկին Մարի Կարքինան (Լու -
Սեզուլ),

Տէր և Տէկին Վաղինակ և Մովսիս
Կարքինան, գաւառները՝ Բայի և Սե-
Նիս-Երբ:

Տէր և Տէկին Վիլի և Նատին Կար-
քինան, գաւառները՝ Վանի և Վան-
(Շախի),

Տէկին Սաօր Կարքինան (Թանան),
գաւառները՝ Արա և Բաֆֆի (Օրկան),

Գարս Կարսիան Կարքինան (Լու -
Սեզուլ),

Քիւլէշեան, Փափուգեան, Միլանան
ընտանեկանը և ընտանեկան յայտարար-
արտաքին խոր ցուտ էր ծանուցանել ի-
րենց անուան, Տէր, Սեզուլ, խա-
միկ, ապաւանք և մանկիկներ:

ՎԱՅԻ ԿԱՐԿԻՆԱՆԻ

Մարտ, որ պատահեաւ Ապրիլ 7-ին, 90
տարեկանին:

Յուրաքանչեւութեան կը կատարուի
Ուրբ, Ապրիլ 11-ին, Լու-Սեզուլ:

Փոխան ծաղկեպոստի ռուբերը հայ-
կական կազմակերպութեան:

Որնէ մահացող դիակած ըլլալով, կը
խնդրուի ընդունալ իրեն այդ ընտանի:

«ՅԱՄԱՆ» - Մեր ցաւակցութիւնները
Տէր և Տէկին Վիլի Կարքինանի, Քիւլ-
շեան և Փափուգեան ընտանեկանը:

ՀԱՅ ԿԱՐԿԻՆԱՆ
Ա. ԽԱՅ
ԱՌՈՒՄԱՆՆԵՆ ԵԵՐԵՎԱՆ
13, rue du Parache - 75003 Paris

ՀԱՅ ԿԱՐԿԻՆԱՆ
Ա. ԽԱՅ
ԱՌՈՒՄԱՆՆԵՆ ԵԵՐԵՎԱՆ
13, rue du Parache - 75003 Paris

ՀԱՅ ԿԱՐԿԻՆԱՆ
Ա. ԽԱՅ
ԱՌՈՒՄԱՆՆԵՆ ԵԵՐԵՎԱՆ
13, rue du Parache - 75003 Paris

ՀԱՅ ԿԱՐԿԻՆԱՆ
Ա. ԽԱՅ
ԱՌՈՒՄԱՆՆԵՆ ԵԵՐԵՎԱՆ
13, rue du Parache - 75003 Paris

ՀԱՅ ԿԱՐԿԻՆԱՆ
Ա. ԽԱՅ
ԱՌՈՒՄԱՆՆԵՆ ԵԵՐԵՎԱՆ
13, rue du Parache - 75003 Paris

ՀԱՅ ԿԱՐԿԻՆԱՆ
Ա. ԽԱՅ
ԱՌՈՒՄԱՆՆԵՆ ԵԵՐԵՎԱՆ
13, rue du Parache - 75003 Paris

ՀԱՅ ԿԱՐԿԻՆԱՆ
Ա. ԽԱՅ
ԱՌՈՒՄԱՆՆԵՆ ԵԵՐԵՎԱՆ
13, rue du Parache - 75003 Paris

ՀԱՅ ԿԱՐԿԻՆԱՆ
Ա. ԽԱՅ
ԱՌՈՒՄԱՆՆԵՆ ԵԵՐԵՎԱՆ
13, rue du Parache - 75003 Paris

ՀԱՅ ԿԱՐԿԻՆԱՆ
Ա. ԽԱՅ
ԱՌՈՒՄԱՆՆԵՆ ԵԵՐԵՎԱՆ
13, rue du Parache - 75003 Paris

ՀԱՅ ԿԱՐԿԻՆԱՆ
Ա. ԽԱՅ
ԱՌՈՒՄԱՆՆԵՆ ԵԵՐԵՎԱՆ
13, rue du Parache - 75003 Paris

ՀԱՅ ԿԱՐԿԻՆԱՆ
Ա. ԽԱՅ
ԱՌՈՒՄԱՆՆԵՆ ԵԵՐԵՎԱՆ
13, rue du Parache - 75003 Paris

ՀԱՅ ԿԱՐԿԻՆԱՆ
Ա. ԽԱՅ
ԱՌՈՒՄԱՆՆԵՆ ԵԵՐԵՎԱՆ
13, rue du Parache - 75003 Paris

ՀԱՅ ԿԱՐԿԻՆԱՆ
Ա. ԽԱՅ
ԱՌՈՒՄԱՆՆԵՆ ԵԵՐԵՎԱՆ
13, rue du Parache - 75003 Paris

ՀԱՅ ԿԱՐԿԻՆԱՆ
Ա. ԽԱՅ
ԱՌՈՒՄԱՆՆԵՆ ԵԵՐԵՎԱՆ
13, rue du Parache - 75003 Paris

ՀԱՅ ԿԱՐԿԻՆԱՆ
Ա. ԽԱՅ
ԱՌՈՒՄԱՆՆԵՆ ԵԵՐԵՎԱՆ
13, rue du Parache - 75003 Paris

ՀԱՅ ԿԱՐԿԻՆԱՆ
Ա. ԽԱՅ
ԱՌՈՒՄԱՆՆԵՆ ԵԵՐԵՎԱՆ
13, rue du Parache - 75003 Paris

ՀԱՅ ԿԱՐԿԻՆԱՆ
Ա. ԽԱՅ
ԱՌՈՒՄԱՆՆԵՆ ԵԵՐԵՎԱՆ
13, rue du Parache - 75003 Paris

ՀԱՅ ԿԱՐԿԻՆԱՆ
Ա. ԽԱՅ
ԱՌՈՒՄԱՆՆԵՆ ԵԵՐԵՎԱՆ
13, rue du Parache - 75003 Paris

ՀԱՅ ԿԱՐԿԻՆԱՆ
Ա. ԽԱՅ
ԱՌՈՒՄԱՆՆԵՆ ԵԵՐԵՎԱՆ
13, rue du Parache - 75003 Paris

ՀԱՅ ԿԱՐԿԻՆԱՆ
Ա. ԽԱՅ
ԱՌՈՒՄԱՆՆԵՆ ԵԵՐԵՎԱՆ
13, rue du Parache - 75003 Paris

ՀԱՅ ԿԱՐԿԻՆԱՆ
Ա. ԽԱՅ
ԱՌՈՒՄԱՆՆԵՆ ԵԵՐԵՎԱՆ
13, rue du Parache - 75003 Paris

ՀԱՅ ԿԱՐԿԻՆԱՆ
Ա. ԽԱՅ
ԱՌՈՒՄԱՆՆԵՆ ԵԵՐԵՎԱՆ
13, rue du Parache - 75003 Paris

ՀԱՅ ԿԱՐԿԻՆԱՆ
Ա. ԽԱՅ
ԱՌՈՒՄԱՆՆԵՆ ԵԵՐԵՎԱՆ
13, rue du Parache - 75003 Paris

ՀԱՅ ԿԱՐԿԻՆԱՆ
Ա. ԽԱՅ
ԱՌՈՒՄԱՆՆԵՆ ԵԵՐԵՎԱՆ
13, rue du Parache - 75003 Paris

ՀԱՅ ԿԱՐԿԻՆԱՆ
Ա. ԽԱՅ
ԱՌՈՒՄԱՆՆԵՆ ԵԵՐԵՎԱՆ
13, rue du Parache - 75003 Paris

ՀԱՅ ԿԱՐԿԻՆԱՆ
Ա. ԽԱՅ
ԱՌՈՒՄԱՆՆԵՆ ԵԵՐԵՎԱՆ
13, rue du Parache - 75003 Paris

ՀԱՅ ԿԱՐԿԻՆԱՆ
Ա. ԽԱՅ
ԱՌՈՒՄԱՆՆԵՆ ԵԵՐԵՎԱՆ
13, rue du Parache - 75003 Paris

ՀԱՅ ԿԱՐԿԻՆԱՆ
Ա. ԽԱՅ
ԱՌՈՒՄԱՆՆԵՆ ԵԵՐԵՎԱՆ
13, rue du Parache - 75003 Paris

ՀԱՅ ԿԱՐԿԻՆԱՆ
Ա. ԽԱՅ
ԱՌՈՒՄԱՆՆԵՆ ԵԵՐԵՎԱՆ
13, rue du Parache - 75003 Paris

ՀԱՅ ԿԱՐԿԻՆԱՆ
Ա. ԽԱՅ
ԱՌՈՒՄԱՆՆԵՆ ԵԵՐԵՎԱՆ
13, rue du Parache - 75003 Paris

ՀԱՅ ԿԱՐԿԻՆԱՆ
Ա. ԽԱՅ
ԱՌՈՒՄԱՆՆԵՆ ԵԵՐԵՎԱՆ
13, rue du Parache - 75003 Paris

ՀԱՅ ԿԱՐԿԻՆԱՆ
Ա. ԽԱՅ
ԱՌՈՒՄԱՆՆԵՆ ԵԵՐԵՎԱՆ
13, rue du Parache - 75003 Paris

ԵՐԵՎԱՆԻ

Ս. ՅՈՒՆԱՆԻՍ-ՄԱՐԻՏ
ՓԱՐԻՋ

Կիրակի, Ապրիլ 13
Սկիւր ժամերգութեան ժամը 8:30-ին:
Գատարցի ժամը 10:30-ին:
Կը պատարցէ՝
ԱՌՈՒՄԱՆՆԵՆ ԵԵՐԵՎԱՆ
Կարգաւոր ժամը 16-ին:

Ս. ՅՈՒՆԱՆԻՍ-ՄԱՐԻՏ
ԱՌՈՒՄԱՆՆԵՆ ԵԵՐԵՎԱՆ

Կիրակի, Ապրիլ 13
Սկիւր ժամերգութեան ժամը 9-ին:
Գատարցի ժամը 10:30-ին:
Կարգաւոր ժամը 17-ին:

Ս. ՄԱՐԿԱՆ ԱՍՏՈՒԱՍՏՈՒՆ
ԻՍԻ

Կիրակի, Ապրիլ 13
Սկիւր ժամերգութեան ժամը 9:30:
Գատարցի ժամը 10:30:
Կարգաւոր ժամը 16:30-ին:

Ս. ՄԱՐԿԱՆ ԱՍՏՈՒԱՍՏՈՒՆ
ԻՍԻ

Կիրակի, Ապրիլ 13
Սկիւր ժամերգութեան ժամը 9:30:
Գատարցի ժամը 10:30:
Կարգաւոր ժամը 16:30-ին:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՏ
ԵՐԵՎԱՆ

Կիրակի, Ապրիլ 13
Գատարցի ժամը 10-ին:
Կարգաւոր ժամը 12-ին:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՏ
ԵՐԵՎԱՆ

Կիրակի, Ապրիլ 13
Գատարցի ժամը 10-ին:
Կարգաւոր ժամը 12-ին:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՏ
ԵՐԵՎԱՆ

Կիրակի, Ապրիլ 13
Գատարցի ժամը 10-ին:
Կարգաւոր ժամը 12-ին:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՏ
ԵՐԵՎԱՆ

Կիրակի, Ապրիլ 13
Գատարցի ժամը 10-ին:
Կարգաւոր ժամը 12-ին:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՏ
ԵՐԵՎԱՆ

Կիրակի, Ապրիլ 13
Գատարցի ժամը 10-ին:
Կարգաւոր ժամը 12-ին:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՏ
ԵՐԵՎԱՆ

Կիրակի, Ապրիլ 13
Գատարցի ժամը 10-ին:
Կարգաւոր ժամը 12-ին:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՏ
ԵՐԵՎԱՆ

Կիրակի, Ապրիլ 13
Գատարցի ժամը 10-ին:
Կարգաւոր ժամը 12-ին:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՏ
ԵՐԵՎԱՆ

Կիրակի, Ապրիլ 13
Գատարցի ժամը 10-ին:
Կարգաւոր ժամը 12-ին:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՏ
ԵՐԵՎԱՆ

Կիրակի, Ապրիլ 13
Գատարցի ժամը 10-ին:
Կարգաւոր ժամը 12-ին:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՏ
ԵՐԵՎԱՆ

Կիրակի, Ապրիլ 13
Գատարցի ժամը 10-ին:
Կարգաւոր ժամը 12-ին:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՏ
ԵՐԵՎԱՆ

Կիրակի, Ապրիլ 13
Գատարցի ժամը 10-ին:
Կարգաւոր ժամը 12-ին:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՏ
ԵՐԵՎԱՆ

Կիրակի, Ապրիլ 13
Գատարցի ժամը 10-ին:
Կարգաւոր ժամը 12-ին:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՏ
ԵՐԵՎԱՆ

Կիրակի, Ապրիլ 13
Գատարցի ժամը 10-ին:
Կարգաւոր ժամը 12-ին:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՏ
ԵՐԵՎԱՆ

Կիրակի, Ապրիլ 13
Գատարցի ժամը 10-ին:
Կարգաւոր ժամը 12-ին:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՏ
ԵՐԵՎԱՆ

Կիրակի, Ապրիլ 13
Գատարցի ժամը 10-ին:
Կարգաւոր ժամը 12-ին:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՏ
ԵՐԵՎԱՆ

Կիրակի, Ապրիլ 13
Գատարցի ժամը 10-ին:
Կարգաւոր ժամը 12-ին:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՏ
ԵՐԵՎԱՆ

Կիրակի, Ապրիլ 13
Գատարցի ժամը 10-ին:
Կարգաւոր ժամը 12-ին:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՏ
ԵՐԵՎԱՆ

Կիրակի, Ապրիլ 13
Գատարցի ժամը 10-ին:
Կարգաւոր ժամը 12-ին:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՏ
ԵՐԵՎԱՆ

Կիրակի, Ապրիլ 13
Գատարցի ժամը 10-ին:
Կարգաւոր ժամը 12-ին:

ՅՈՒՆԱՆԻՍ-ՄԱՐԻՏ Ս. ՅՈՒՆԱՆԻՍ-ՄԱՐԻՏ

Ս. ՅՈՒՆԱՆԻՍ-ՄԱՐԻՏ
ՓԱՐԻՋ

Կիրակի, Ապրիլ 15
Սկիւր ժամերգութեան ժամը 8:30-ին:
Գատարցի ժամը 10:30-ին:
Կը պատարցէ՝
ԱՌՈՒՄԱՆՆԵՆ ԵԵՐԵՎԱՆ
Կարգաւոր ժամը 16-ին:

Ս. ՄԱՐԿԱՆ ԱՍՏՈՒԱՍՏՈՒՆ
ԻՍԻ

Կիրակի, Ապրիլ 15
Սկիւր ժամերգութեան ժամը 9-ին:
Գատարցի ժամը 10:30-ին:
Կարգաւոր ժամը 17-ին:

Ս. ՄԱՐԿԱՆ ԱՍՏՈՒԱՍՏՈՒՆ
ԻՍԻ

Կիրակի, Ապրիլ 15
Սկիւր ժամերգութեան ժամը 9:30:
Գատարցի ժամը 10:30:
Կարգաւոր ժամը 16:30-ին:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՏ
ԵՐԵՎԱՆ

Կիրակի, Ապրիլ 15
Գատարցի ժամը 10-ին:
Կարգաւոր ժամը 12-ին:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՏ
ԵՐ

[illegible]

A l'occasion de la sortie de l'ouvrage
« MEMOIRE
DE MA MEMOIRE »
Le Comité de Défense
de la Cause Arménienne
vous invite à une

CONFERENCE
suivie d'une dédicace, animée par

Gérard Chaliand
Spécialiste des Conflits

A l'issue de la présentation
de son livre, Gérard Chaliand
répondra aux question relatives
à la situation internationale,
au Moyen-Orient et au Caucase

le Vendredi 18 Avril à 20h15

dans la Salle «Rossini»

Mairie du IX^e — 8, rue Drouot, Paris IX^e

M^e : Richelieu-Drouot ou Le Peletier

— Entrée libre —

Pour plus d'informations,
merci de contacter
le Comité de Défense
de la Cause Arménienne
au 01 44 83 07 02
ou par e-mail : contact@cdca.asso.fr

ՄԱՐՏԵՍԻ

ԴԻՋԻՏԱՏՈՐ ԱՐՈՎԱՆՆԵՐ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՄԻՈՐԵՆՆԵՐ ՎԱՐՔԱՐԱՆ

Յարգելի Մեջք,
Սրբոց Թարգմանչաց Մայր եկեղեցու
Հոգեւոր Հովիւ, Զատիկ Վրդ. Աւետի-
քեան եւ իրաւասօր Արքեպիսկոս Թորոսյան
վարժապետի վարչութիւնը սիրով կը հրա-
ւիրեն ձեզ, ձեր զաւակներուն հետ Մայր
Եկեղեցու մէջ ներկայ գտնուելու հետեւ-
եալ պարտութեանց։

ԱՌԱՎ ՀԻՆԿՆԱԲԻՒՄ, Ապրիլ 17
Ժամը 17-ին Ոստիկանի առանցքական
արարողութեան, որուն կը մասնակցին
մեր Համայնքի ժողովարարներ եւ երաւա-
նները։

ԱՌԱՎ ՇԱՐԱՐԱՆ, Ապրիլ 19
Ժամը 16-30-ին, ճրարալոյցի պատա-
րադի արարողութեան, որու ընթացքին
մեր աշակերտներու կողմէ կը կատարուի
ընթերցում Մարգարէական գիրքերու։

Մերիկ Մեջք,
Բերտանեական մեր Սուրբ պատա-
կանութեան է այս արարողութեան
ժամանակութեան ճանապարհով մեր զա-
ւակներուն մէջ արթնցնել հետզհետեւ
Քիւնն ու սերը հանգի մեր պարզեղան
հաւատքին, եւ փարուք մեր եկեղեցու
սրբազան աւանդութեանց։



**CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE**

ՕՐԱՎՈՒՄԻՈՐԻՏԵԱՆ ԿԱՅԱՆ

Փրփրանայ Կապույտ Խաչի Աւետիկէն —
Սարգէլ — Կոնստէն եւ Վիլիքի Պէրի մաս-
նաւոր կը տեղեկացնէ իւր Գեղարքիւնի
Կապույտ Խաչի մասին արձանագրու-
թիւնները տեղի Գեղարքիւն մարզիկ Սարգի
մասունքի թիւացիներ։

Դիմել՝ Մարի Գալսեանի 0139 85 05 71
տեղեկութեան համար։

ՀԱՅ ՎԱՐՔԱՐԱՆԻ

Ա ՄԱՋ

ԱՌՈՒՄԱՆՆԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ
13, rue du Pereh — 75003 Paris

ԴԻՋԻՏԱՏՈՐ
ԱՌԱՎ ՀԻՆԿՆԱԲԻՒՄ

ԱՌԱՎ ՀԻՆԿՆԱԲԻՒՄ, Ապրիլ 17

Ժամը 18-ին Ոստիկանի արարողու-
թեան, ապա՝ Համապատարար, Ժամը
21-ին Պատգմական գիշեր (Կերկարի մի-
ջին կէս գիշեր)։

ԱՌԱՎ ՈՒՐԱՐԱՆ, Ապրիլ 18

Ժամը 18-ին Երեկոյան ժամերգութեան
Թարգման Բերտանի։

ԱՌԱՎ ՇԱՐԱՐԱՆ, Ապրիլ 19

Ժամը 17-ին Մարգարէական Ընթեր-
ցումներ։ Ժամը 18-ին ճրարալոյցի պա-
տարադ, որը կը ծառայուի։

Հ. ՅՈՎԻՏԵՔ ՎՐԴ. ԲԵՂԵՆԵՆ

MAISON ARMENIENNE DE LA JEUNESSE ET DE LA CULTURE MARSEILLE

12-14, rue St-Bazile — Marseille 1^{re}

☎ 04 91 50 15 09

Mercredi 16 Avril à 20 heures
GERARD CHALIAND
présente et dédicace
son dernier ouvrage

«Mémoire

de ma mémoire»

(Editions Julliard)

Gérard Chaliand parlera aussi de la
situation internationale actuelle.

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՆՑ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ

ՄԱՐՏԵՍԻ

ՍՐՈՐՑ ԹԱՐԿԱՐԱՆԱՆՑ

ՄԱՐՑ ԵԿԵՂԵՑԻ

ՀԱՅՈՒՆ ՀԱՄԱՐՔԻ ԵՒ ԱՌԱՎՈՒՄԻՈՐԻՏԻՆ

Յաճախուի մարզ

« Լ Ո Ւ Մ Ա Ռ Ո Ր Ձ Ի

Լ Ս Ս Ա Ր Ա Ն »

Հանդիմանաւորներ ճիւղին մէջ

կը հրաւիրեն

«ՀԱՆԶՆԱԿԻ

ՄԵՐ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

ՀԱՅՈՐԵՐՆ ՈՒ ԱՆՈՐՑ

ՃԱՌԱՆԳՈՒԹԻՒՒՆԸ»

Իմպրիմէ սուր թուրք
ou Journal «HARATCH»

83, rue d'Hauteville, 75010 Paris

Street: 571 027 317 000 15

Commission Paritaire: N° 55935

Imprimé sur les Presses
ou Journal «HARATCH»

83, rue d'Hauteville, 75010 Paris

Street: 571 027 317 000 15

Commission Paritaire: N° 55935

Imprimé sur les Presses
ou Journal «HARATCH»

83, rue d'Hauteville, 75010 Paris

Street: 571 027 317 000 15

Commission Paritaire: N° 55935

Imprimé sur les Presses
ou Journal «HARATCH»

83, rue d'Hauteville, 75010 Paris

Street: 571 027 317 000 15

Commission Paritaire: N° 55935

Imprimé sur les Presses
ou Journal «HARATCH»

83, rue d'Hauteville, 75010 Paris

Street: 571 027 317 000 15

Commission Paritaire: N° 55935

Imprimé sur les Presses
ou Journal «HARATCH»

83, rue d'Hauteville, 75010 Paris

Street: 571 027 317 000 15

Commission Paritaire: N° 55935

Imprimé sur les Presses
ou Journal «HARATCH»

83, rue d'Hauteville, 75010 Paris

Street: 571 027 317 000 15

Commission Paritaire: N° 55935

Imprimé sur les Presses
ou Journal «HARATCH»

83, rue d'Hauteville, 75010 Paris

Street: 571 027 317 000 15

Commission Paritaire: N° 55935

Imprimé sur les Presses
ou Journal «HARATCH»

83, rue d'Hauteville, 75010 Paris

Street: 571 027 317 000 15

Commission Paritaire: N° 55935

Imprimé sur les Presses
ou Journal «HARATCH»

83, rue d'Hauteville, 75010 Paris

Street: 571 027 317 000 15

Commission Paritaire: N° 55935

ԺՈՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑ ԱՌԱՎ ՀԱՐՔՈՒՆՆԵՐ

Ա. ՅՈՒՀԱՆՆԵԱՄԱՐՔԻ

ՓԱՐԻՔ

ԵՐԵՎԱՆԻՒՄ, Ապրիլ 15

ԵՐԵՎԱՆԻ ՏԱՄԱՐՔԻ ԿՈՄԻՏԵԱՆ
Ժամը 16-30-ին, Երեկոյան ժամեր-
գութեան կը կատարուի։

ԱՌԱՎ ՀԻՆԿՆԱԲԻՒՄ, Ապրիլ 17

ՏԵՂԵԱՆ ՄԵՐՈՅ ԵՐԵՎԱՆԻ ԲԵՐՏԱՆՈՐ
Սկիզբ ժամերգութեանց ժամը 8-ին։
Կարգ Սպաշխարացի եւ ընթերցուց։
Պատարադ ժամը 10-ին։

Կը պատարադէ՝

ԺՐՈՒՄԻՒՄ ԵՒ ՎՐԴ. ԲԱՆԶԵՆԱՆ

Ոստիկան ժամը 16-ին։

Պատարադ ժամը 19-30-ին։

ԱՌԱՎ ՈՒՐԱՐԱՆ, Ապրիլ 18

ՏԵՂԵԱՆ ԶԱՐԿԱՐԱՆԱՆՑ,
ԽՆԶԵԼՈՒՄԻՒՄ, ԵՒ ՔԱՂԱՄԱՆ
ՏԵՂԵԱՆ ՄԵՐՈՅ ԵՐԵՎԱՆԻ ԲԵՐՏԱՆՈՐ
Երեկոյան ժամերգութեան եւ թարգման
Թարգման ժամը 17-ին։

ԱՌԱՎ ՇԱՐԱՐԱՆ, Ապրիլ 19

ՃՐԱՐԱՆԱՆՑ ԶԱՐԿԻ
Սկիզբ ժամերգութեանց ժամը 16-ին։
Ճրարալոյցի կամ իմքան պատարադ
ժամը 17-ին։

Կը պատարադէ՝

ՏԻՐԱՐԱՆ ԲԱՆԶ. ԳԵԼԵՃԵՆԱՆ

Ա. ԳՈՐԱՄԱՐՔԱՆՍ

ԱՌԱՎ ՀԻՆԿՆԱԲԻՒՄ, Ապրիլ 17

Սկիզբ ժամերգութեանց ժամը 9-30-ին։
Պատարադ ժամը 10-ին։

Ոստիկան ժամը 16-30-ին։

Պատարադ ժամը 20-ին։

ԱՌԱՎ ՈՒՐԱՐԱՆ, Ապրիլ 18

Թարգման ժամը 18-ին։

ԱՌԱՎ ՇԱՐԱՐԱՆ, Ապրիլ 19

Երեկոյան ժամերգութեան ժամը
16-30-ին։
Ճրարալոյցի պատարադ ժամը 17-30-ին։

ԱՐԱՐԱՆ Ա. ՄԱՋ

ԱՌԱՎ ՀԻՆԿՆԱԲԻՒՄ, Ապրիլ 17

Ընթերցում ժամը 10-ին, Ոստիկան ժամը
16-ին, Պատարադ ժամը 20-ին։

ԱՌԱՎ ՈՒՐԱՐԱՆ, Ապրիլ 18

Ժամերգութեան եւ Թարգման Թարգման
ժամը 17-30-ին։

ԱՌԱՎ ՇԱՐԱՐԱՆ, Ապրիլ 19

Ճրարալոյց, իմքան պատարադ ժամը
16-ին։

Ա. ԳԻՏԻՐՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻՑ

ԱՌԱՎ ՀԻՆԿՆԱԲԻՒՄ, Ապրիլ 17

Ընթերցում պատարադ ժամը 10-ին,
Ոստիկան ժամը 16-ին, Պատարադ ժամը
19-ին։

ԱՌԱՎ ՈՒՐԱՐԱՆ, Ապրիլ 18

Թարգման Թարգման ժամը 17-ին։

ԱՌԱՎ ՇԱՐԱՐԱՆ, Ապրիլ 19

Ընթերցում ժամը 16-ին, Ճրարա-
լոյցի պատարադ ժամը 17-ին։

ԱՌԱՎ ՇԱՐԱՐԱՆ, Ապրիլ 19

Ընթերցում ժամը 16-ին, Ճրարա-
լոյցի պատարադ ժամը 17-ին։

ԱՌԱՎ ՇԱՐԱՐԱՆ, Ապրիլ 19

Ընթերցում ժամը 16-ին, Ճրարա-
լոյցի պատարադ ժամը 17-ին։

ԱՌԱՎ ՇԱՐԱՐԱՆ, Ապրիլ 19

Ընթերցում ժամը 16-ին, Ճրարա-
լոյցի պատարադ ժամը 17-ին։

ԱՌԱՎ ՇԱՐԱՐԱՆ, Ապրիլ 19

Ընթերցում ժամը 16-ին, Ճրարա-
լոյցի պատարադ ժամը 17-ին։

ԱՌԱՎ ՇԱՐԱՐԱՆ, Ապրիլ 19

Ընթերցում ժամը 16-ին, Ճրարա-
լոյցի պատարադ ժամը 17-ին։

ԱՌԱՎ ՇԱՐԱՐԱՆ, Ապրիլ 19

Ընթերցում ժամը 16-ին, Ճրարա-
լոյցի պատարադ ժամը 17-ին։

ԱՌԱՎ ՇԱՐԱՐԱՆ, Ապրիլ 19

Ընթերցում ժամը 16-ին, Ճրարա-
լոյցի պատարադ ժամը 17-ին։

ԱՌԱՎ ՇԱՐԱՐԱՆ, Ապրիլ 19

Ընթերցում ժամը 16-ին, Ճրարա-
լոյցի պատարադ ժամը 17-ին։

ԱՌԱՎ ՇԱՐԱՐԱՆ, Ապրիլ 19

Ընթերցում ժամը 16-ին, Ճրարա-
լոյցի պատարադ ժամը 17-ին։

ԱՌԱՎ ՇԱՐԱՐԱՆ, Ապրիլ 19

Ընթերցում ժամը 16-ին, Ճրարա-
լոյցի պատարադ ժամը 17-ին։

ԱՌԱՎ ՇԱՐԱՐԱՆ, Ապրիլ 19

Ընթերցում ժամը 16-ին, Ճրարա-
լոյցի պատարադ ժամը 17-ին։

Ա. ՅԱՎԱՐՔԱՆՆԵՐ

ԵՐԵՎԱՆԻՒՄ, Ապրիլ 15

ԵՐԵՎԱՆԻ ՏԱՄԱՐՔԻ ԿՈՄԻՏԵԱՆ
Ժամը 16-30-ին, Երեկոյան ժամեր-
գութեան կը կատարուի։

ԱՌԱՎ ՀԻՆԿՆԱԲԻՒՄ, Ապրիլ 17

ՏԵՂԵԱՆ ՄԵՐՈՅ ԵՐԵՎԱՆԻ ԲԵՐՏԱՆՈՐ
Սկիզբ ժամերգութեանց ժամը 8-ին։
Կարգ Սպաշխարացի եւ ընթերցուց։
Պատարադ ժամը 10-ին։

Կը պատարադէ՝

ԺՐՈՒՄԻՒՄ ԵՒ ՎՐԴ. ԲԱՆԶԵՆԱՆ

Ոստիկան ժամը 16-ին։

Պատարադ ժամը 19-30-ին։

ԱՌԱՎ ՈՒՐԱՐԱՆ, Ապրիլ 18

Թարգման ժամը 18-ին։

ԱՌԱՎ ՇԱՐԱՐԱՆ, Ապրիլ 19

ՃՐԱՐԱՆԱՆՑ ԶԱՐԿԻ
Սկիզբ ժամերգութեանց ժամը 16-ին։
Ճրարալոյցի կամ իմքան պատարադ
ժամը 17-ին։

Կը պատարադէ՝

ՏԻՐԱՐԱՆ ԲԱՆԶ. ԳԵԼԵՃԵՆԱՆ

Ոստիկան ժամը 16-ին։

Պատարադ ժամը 19-30-ին։

ԱՌԱՎ ՈՒՐԱՐԱՆ, Ապրիլ 18

Թարգման ժամը 18-ին։

ԱՌԱՎ ՇԱՐԱՐԱՆ, Ապրիլ 19

ՃՐԱՐԱՆԱՆՑ ԶԱՐԿԻ
Սկիզբ ժամերգութեանց ժամը 16-ին։
Ճրարալոյցի կամ իմքան պատարադ
ժամը 17-ին։

Կը պատարադէ՝

ՏԻՐԱՐԱՆ ԲԱՆԶ. ԳԵԼԵՃԵՆԱՆ

Ոստիկան ժամը 16-ին։

Պատարադ ժամը 19-30-ին։

ԱՌԱՎ ՈՒՐԱՐԱՆ, Ապրիլ 18

Թարգման ժամը 18-ին։

ԱՌԱՎ ՇԱՐԱՐԱՆ, Ապրիլ 19

ՃՐԱՐԱՆԱՆՑ ԶԱՐԿԻ
Սկիզբ ժամերգութեանց ժամը 16-ին։
Ճրարալոյցի կամ իմքան պատարադ
ժամը 17-ին։

Կը պատարադէ՝

Նախագահ Ա. Հովսեփսեան Ապրիլ 9-ին
Հրամանատիր մը ստորագրած է Ներքին
Զբոսէկոյի կարգ մը յանցեալաբնկերու: Մէկ
հոգիին մնացած պատիժը Ներուած է, նը-
կատի ստած որ առաջին զատապարտուե-
ն է, պատիժին մէջ մասը կրած է Լուրմո-
սին զրախալ վիշապիչի արտած է վար-
քին մտախն: Քսան զատապարտուալ ալ
մասնակի Ներուի արժանանց են, իսկ
ուր խոյրաբն մերտուած է:

ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑ ԱՆՎԳ ՇՈՒԹՈՒՆ

Ս. ՅՈՒՀԱՆՆԵԱՄԱՐԿԻԶ

ՓԱՐԻՋ

ԱՆՎԳ ՀՆԻԿ-ՇՈՒԹՈՒՆ, Ապրիլ 17
ԾԵՆԱՍԱԿ ԸՆԹԵՆԱՅ
ՏԵՆԱՅ ՄԵՐՈՑ ԾՈՍՈՒՄ ԲԻՐՍՈՒՄ
Սկզբնական ժամը 8-ին:
Կարգավորված ժամը 10-ին:
Կր. պատարագ:
ԺԻՐԱՅՐ Կ. ՎԻՐ. ԲԱՇԵՆԱՆ
Ուղերային ժամը 16-ին:
Պատարագ ժամը 19-30-ին:
ԱՆՎԳ ՈՒՐԱՐԱՅ, Ապրիլ 18
ԾԵՆԱՍԱԿ ԶԱՐԶԱՐԱՆԱՅ
ԽԱՅԵԼՈՒԹՅԱՆ ԵՒ ԹԱՎԱՐԱՆ
ՏԵՆԱՅ ՄԵՐՈՑ ԾՈՍՈՒՄ ԲԻՐՍՈՒՄ
Ներկայիս ժամը 17-ին:
ԱՆՎԳ ՇՈՒԹՈՒՆ, Ապրիլ 19
ՀԱՐՈՒՄԱՆ ԶԱՐԶԱՐԱՆ
Սկզբնական ժամը 16-ին:
Զրույց ժամը 17-ին:
Կր. պատարագ:
ՏԻՐԱՅՐ ՔՆԶՅՈՒՆ ԳԼԸՆԱՆ

Ս. ՊՈՒՆ-ՊԵՏՐՈՍ ԱՆՈՒՐԱՆ

ԱՆՎԳ ՀՆԻԿ-ՇՈՒԹՈՒՆ, Ապրիլ 17
Սկզբնական ժամը 9-30-ին:
Պատարագ ժամը 10-ին:
Ուղերային ժամը 16-30-ին:
Պատարագ ժամը 20-ին:
ԱՆՎԳ ՈՒՐԱՐԱՅ, Ապրիլ 18
Բարձր ժամը 18-ին:
ԱՆՎԳ ՇՈՒԹՈՒՆ, Ապրիլ 19
Ներկայիս ժամը 16-30-ին:
Զրույց ժամը 17-30-ին:

ՎԱՐՍՈՎԱ Ս. ՄԱՋ ԱՆՈՒՐԱՆ

ԱՆՎԳ ՀՆԻԿ-ՇՈՒԹՈՒՆ, Ապրիլ 17
Ընթերցանական ժամը 10-ին, Ուղերային ժամը 16-ին, Պատարագ ժամը 20-ին:
ԱՆՎԳ ՈՒՐԱՐԱՅ, Ապրիլ 18
Ներկայիս ժամը 17-30-ին:
ԱՆՎԳ ՇՈՒԹՈՒՆ, Ապրիլ 19
Զրույց ժամը 16-ին:

Ս. ԳԻԳՈՐԻ ԼՈՒՍԱՌՈՐԻՑ ՇԱՆԻ

ԱՆՎԳ ՀՆԻԿ-ՇՈՒԹՈՒՆ, Ապրիլ 17
Ընթերցանական ժամը 10-ին, Ուղերային ժամը 16-ին, Պատարագ ժամը 19-ին:
ԱՆՎԳ ՈՒՐԱՐԱՅ, Ապրիլ 18
Բարձր ժամը 17-ին:
ԱՆՎԳ ՇՈՒԹՈՒՆ, Ապրիլ 19
Ընթերցանական ժամը 16-ին, Զրույց ժամը 17-ին:

Ս. ՄԱՐԿԱՆ ԱՆՈՒՐԱՆ ՀԱՆԻ

ԱՆՎԳ ՀՆԻԿ-ՇՈՒԹՈՒՆ, Ապրիլ 17
Սկզբնական ժամը 9-30-ին, Ընթերցանական ժամը 10-ին, Ուղերային ժամը 17-ին, Պատարագ ժամը 19-30-ին:
ԱՆՎԳ ՈՒՐԱՐԱՅ, Ապրիլ 18
Ներկայիս ժամը 17-ին:
ԱՆՎԳ ՇՈՒԹՈՒՆ, Ապրիլ 19
Սկզբնական ժամը 16-30, Զրույց ժամը 17-30-ին:

Ս. ՅԱԿՈԲ - ԼԻՈՆ

ԱՆՎԳ ՀՆԻԿ-ՇՈՒԹՈՒՆ, Ապրիլ 17
Ներկայիս ժամը 9-ին, Ընթերցանական ժամը 10-ին:
Կր. պատարագ:
ԻՍԱԿԱՆ Ա. ՔՆԶՅՈՒՆ ՀԻՔԻՄԵՆԱՆ
Ուղերային ժամը 16-ին, Կարգավորված ժամը 19-30-ին:
ԱՆՎԳ ՈՒՐԱՐԱՅ, Ապրիլ 18
Բարձր ժամը 17-ին:
ԱՆՎԳ ՇՈՒԹՈՒՆ, Ապրիլ 19
Զրույց ժամը 16-ին, Ընթերցանական ժամը 18-30-ին, պատարագ ժամը 17-ին:
Կր. պատարագ:
ԻՍԱԿԱՆ Ա. ՔՆԶՅՈՒՆ ՀԻՔԻՄԵՆԱՆ

ՅԱՐԱՋԻ ԲԱՐՈՒՄԱՆ ՀԱՆԱՐ

ՇՈՒԹԱՆՈՒԹՅԱՆ ՍԵՏԱՐ

ՄԱՐՍԵՐԼԻ - Մարի Գլեյբերգ, 50 Երոստիսի ճ. Եր. ապրիլիսյան առթիվ:

ՀԱՆ ԿԱՐՄԵԼԻԷ

Ս. ՄԱՋ

ԱՆՈՒՐԱՆԱՅ ԵՎԵՆԵՑԻ
13, rue du Perche - 75003 Paris

ՄԱՐԱՆԱՆԱՆՈՅ

ԱՆՎԳ ՇՈՒԹՈՒՆ

ԱՆՎԳ ՀՆԻԿ-ՇՈՒԹՈՒՆ, Ապրիլ 17
Ժամը 18-ին Ուղերային առերգության ժամը, ապա՝ Համապատասխան ժամը 21-ին Պատարագ ժամը (Կերպարի միջին կենդանի):
ԱՆՎԳ ՈՒՐԱՐԱՅ, Ապրիլ 18
Ժամը 18-ին Ներկայիս ժամը 18-ին:
ԱՆՎԳ ՇՈՒԹՈՒՆ, Ապրիլ 19
Ժամը 17-ին Մարգարեական Ընթերցանական ժամը 18-ին Զրույց ժամը պատարագ, զոր կը ժամանակը:
Հ. ՅՈՒՆԻՔ ՎԻՐ. ԲԻԼԻՆԵՆ

MAISON ARMENIENNE DE LA JEUNESSE ET DE LA CULTURE MARSEILLE

12-14, rue St-Bazile - Marseille 1^{er}
03 94 91 50 15 09

Mercredi 16 Avril à 20 heures
GERARD CHALIAN
présente et dédicace
son dernier ouvrage

«Mémoire de ma mémoire»

(Editions Julliard)

Gérard Chaliand parlera aussi de la situation internationale actuelle.



ՀԱՄԱՋՐԱՅԻՆ HAMASKAÏNE

ՓԱՐԻՋ

ՉԱՅԿՈՒՆ ՉՈՒՆ

Կերպարի Ապրիլ 20, ժամը 13-ին սկզբնական:
Restaurant "Les Diamantaires"
60, rue La Fayette, 75009 Paris
M^o Cadet

Հանդիպումներ ժամը 18-ին, Զրույց ժամը 19-ին, Զրույց ժամը 20-ին:
Տեղեր ապահովելու համար հեռախոսահամար:
01 43 76 67 37 06 05 13 38 00
Քերպարի:

COMMÉMORATION DU 88ème ANNIVERSAIRE DU GÉNOCIDE ARMÉNIEN

PARIS

MERCREDI 23 AVRIL

A partir de 18h30 jusqu'à minuit Veillée Commémorative organisée par les Associations Arméniennes de Jeunesse, Place Saint-Germain-des-Près, Paris 6^e. — Animations, stand, panneaux d'information, écran géant,...

JEUDI 24 AVRIL

— 11h30 : Inauguration de la statue du R.P. Komitas, dédiée aux 1 500 000 Arméniens victimes du génocide arménien de 1915, aux combattants, engagés volontaires et résistants arméniens morts pour la France. — Place du Canada, Paris 8^e. Allocutions de : Bertrand Delanoë, Maire de Paris, Edward Nalbandian, Ambassadeur d'Arménie en France, Ara Krikorian, Président du Conseil de Coordination des Organisations Arméniennes de France.
— 15h : Messe de Requiem, Cathédrale Arménienne Saint Jean Baptiste, 15, rue Jean-Goujon, Paris 8^e.
— 18h15 : Ravivage de la Flamme, Arc de Triomphe, Paris 8^e.
— 19h : Rassemblement autour de la statue du R.P. Komitas, Place du Canada, Paris 8^e. Interventions de : Gérard Chaliand, Ecrivain et spécialiste des Conflits, Kendal Nezan, Président de l'Institut Kurde de Paris, Alain Finkielkraut, Philosophe.
— 20h : Départ vers l'Ambassade de Turquie, avenue Lamballe, Paris 16^e.

LYON

JEUDI 24 AVRIL

— 14h : Office de Requiem, Eglise Arménienne Saint-Jacques, 40, rue d'Arménie, Lyon 3^e.
— 15h30 : Grand débat public à la Bourse du Travail, Place Guichard, Lyon 3^e. «La Turquie dans l'Europe ? Nouvelles données géopolitiques du Moyen-Orient et du Caucase». Il réunira les spécialistes géopolitiques du moment: Gérard Chaliand, Stratège en relations internationales, Kendal Nezan, Président de l'Institut Kurde de Paris, ainsi que des responsables politiques nationaux s'étant exprimé sur la question.
— 17h30 : Défilé jusqu'à la Place Bellecour
— 18h30 : Allocutions et Dépôt de gerbes en hommage aux victimes du Génocide des Arméniens.

MARSEILLE

CONSEIL REPRESENTATIF DES ASSOCIATIONS ARMÉNIENNES
DE MARSEILLE ET SA REGION

— Association ARAM : Exposition photographies : «Témoins de Génocides Impunis», du 22 au 26 Avril. Conseil Général des Bouches-du-Rhône. Inauguration mardi 22 avril à 18h30.
— F.R.A. Nor Seround: Veillée «concert pour la mémoire», Palais de Justice, suivie d'une marche aux flambeaux vers Notre Dame-de-la-Garde. Mercredi 23 Avril à 20h30.
— La Mairie des 11ème et 12ème et le C.R.A.A.M. : Messe à 9h30, Eglise de Beaumont. Marche vers la Stèle, avenue du 24 Avril 1915, dépôt de gerbes, lâcher de 1.500 ballons, Jeudi 24 Avril.
— Le Centre de Transfusion Sanguine et la F.R.A. Dashnaksoutioum appellent la population au don du sang. La collecte aura lieu avenue du 24 Avril 1915 Génocide Arménien, Jeudi 24 Avril toute la journée.
— C.R.A.A.M. : Salle de Beaumont, 8, impasse des Monts, Marseille 12^e. «Candidature de la Turquie et actualité du Génocide». Rencontre publique animée par : Harout Mardirossian, Président du Comité de Défense de la Cause Arménienne, Maître Catherine Ohannessian, Avocate au Barreau de Marseille; Vendredi 25 Avril à 20h30.

NICE

— 9h30 : Rassemblement sur la Promenade des Anglais (face à l'hôtel Méridien). Marche du souvenir jusqu'au Monument aux Morts.
— 10h45 : Dépôt de gerbes à la mémoire des victimes du Génocide Arménien de 1915, et des combattants et résistants français d'origine arménienne morts pour la France en 1914-1918 et en 1939-1945.
— 11h30 : Requiem en l'église arménienne Sainte-Marie de Nice, 281, boulevard de la Madeleine.

CANNES

— 15h30 : Rassemblement — Dépôt de gerbes au Square de Verdun, jardin du Port Canto (sur la Croisette).

DRAGUIGNAN

— 17h30 : Commémoration du Génocide Arménien de 1915 à la Stèle.
Les cérémonies religieuses seront officées par Mgr Narek Chakarian.

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH»
63, rue d'Hauteville — 75010 PARIS
SIRET : 571 027 317 000 15
Commission paritaire : No 5588



CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

ՕՐԱՓՈՒԹՈՒԹՅԱՆ ԿԱՅԱՆ

Ձերանշանակ Կարգող Ուղի Անուշիկ - Մարտիկ - Կոնստանտին Կր. Սեֆյանի ժամը 10-ին, Ուղերային ժամը 17-ին, Պատարագ ժամը 19-30-ին:
ԱՆՎԳ ՈՒՐԱՐԱՅ, Ապրիլ 18
Ներկայիս ժամը 17-ին:
ԱՆՎԳ ՇՈՒԹՈՒՆ, Ապրիլ 19
Սկզբնական ժամը 16-30, Զրույց ժամը 17-30-ին:

ՄՐՈՒՈՒՆԻՑ Հիմա՞նք մայլակ մաշակ մեկ տեղեկադրերն է՝ ամառա՞յն Ջեյհոյի վերջին հաղթանակի թարգմանություն եւ տեղեկադրերն է՝ մեկ տրոսա՞ն լարերի հակառակորդի թր ժառանգ։ Ըստ հասարակական բնույթի՞ն, ուսումնական ջորքերի՞ ՁՅ ճոզի հանդեսանալուց՝ կոնք է՞ն հիսնամյակի վերջ։ Զարգուող հիմնական փոխարժարի վերջ ի՞նչ է՞նք մեկնա՞նք մեկ ամառնաուրբի՞նքն է՞նք որս հասած է՞ն։ Երբ տեղեկադրերն է՝ ամառա՞յն 2002 Յու՞նիստի 1-ին Դեկտեմբեր 31, 1132 Յու՞նիստից՝ խաղաղության է՞ն, 49 Տառա՞լակից՝ փոքր խաղաղությունը է՞ն եւ ա՞յլա՞նք է՞ն։ Եւ ա՞յլա՞նք է՞ն։

ԺԱՄԱՆԱԿԱՅՈՑՑ ԱՆԱԳ ՇԱԲԹՈՒԱՆ

Ս. ԶՈՒԼԱՆՆԵԱՄԿՐՏԻՑ ԳԱՐԻՏԵ

ԱՆԱԳ ՈՒՐԲԱՓ, Ապրիլ 18
ԵՐԵՎԱՆԻ ԶՈՐԱՄԱՆԱՅ,
ԽՈՋԵՆԼՈՒԹԵԱՆ ԵՒ ԹԱԼԻՄԱՆ
ՏՆԱՌԻ ՄԵՐՈՑ ԵՌՈՒՍԻ ԳՐԱԾԱՍՈՒ
ԵՐԵՎԱՆԻ ԺԱՄԱՆԱԿԱՅՈՑՑԻՆ ԵՒ ԹԱՓՈՐ
ԹԱՊՈՐՏԻ ԺԱՄՆ 17-ին:

ԱՆԱԳ ՇԱԲԱՓ, Ապրիլ 19
ԶՐԱԳԱՅՈՐԾԱՆԵ ԶԱՏԻԻ
ՍԿԻՐ ԺԱՄԱՆԱԿԱՅՈՐԾԱՆԵ ԺԱՄՆ 16-ին,
ԶՐԱԳԱՅՈՐԾԱՆԵ ԺԱՄՆ 17-ին:

ԿՐ ԿԱՏԱՐԱՐՈՒՄ
ՏՐԱՊԵՐ ԳՆՆՑ. ԳԼԼԸՆԵԱՆ

Ս. ՊՈՒՆՈՒՑԵՐՈՍ ԱՆՈՒԿԱՆ

ԱՆԱԳ ՈՒՐԲԱՓ, Ապրիլ 18
ԹԱՓՈՐ ԹԱՊՈՐՏԻ ԺԱՄՆ 18-ին:

ԱՆԱԳ ՇԱԲԱՓ, Ապրիլ 19
ԵՐԵՎԱՆԻ ԺԱՄԱՆԱԿԱՅՈՐԾԱՆ ԺԱՄՆ
16-30-ին:

ԶՐԱԳԱՅՈՐԾԱՆԵ ԿԱՏԱՐԱՐՈՒՄ ԺԱՄՆ 17-30-ին:

ՎԱՐԱՊԱՆ Ս. ՔԱՅ ԱՆՈՒԿԱՆ

ԱՆԱԳ ՈՒՐԲԱՓ, Ապրիլ 18
ԺԱՄԱՆԱԿԱՅՈՐԾԱՆ ԵՒ ԹԱՊՈՐՏԻ ԹԱՓՈՐ
ԺԱՄՆ 17-30-ին:

ԱՆԱԳ ՇԱԲԱՓ, Ապրիլ 19
ԶՐԱԳԱՅՈՐԾԱՆԵ ԺԱՄՆ 16-ին, ԶՐԱԳԱՅՈՐԾԱՆԵ
ԺԱՄՆ 17-ին:

Ս. ԳԻՏԻՐՈՐ ԼՈՒՍԱՊՈՐՏԻ ՇԱԽԸ

ԱՆԱԳ ՈՒՐԲԱՓ, Ապրիլ 18
ԹԱՊՈՐՏԻ ԹԱՓՈՐ ԺԱՄՆ 17-ին:

ԱՆԱԳ ՇԱԲԱՓ, Ապրիլ 19
ԼՐԱՊԱՅՈՐԾԱՆԵ ԺԱՄՆ 16-ին, ԶՐԱԳԱՅՈՐԾԱՆԵ
ԿԱՏԱՐԱՐՈՒՄ ԺԱՄՆ 17-ին:

Ս. ՄԱՐԿԱՐ ԱՍՏՈՒԱՍԵՆԻ ԽՍԻ

ԱՆԱԳ ՈՒՐԲԱՓ, Ապրիլ 18
ԵՐԵՎԱՆԻ ԺԱՄԱՆԱԿԱՅՈՐԾԱՆ, ԹԱՊՈՐՏԻ
ԹԱՓՈՐ ԺԱՄՆ 17-ին:

ԱՆԱԳ ՇԱԲԱՓ, Ապրիլ 19
ՍԿԻՐ ԺԱՄԱՆԱԿԱՅՈՐԾԱՆԵ ԺԱՄՆ 16-30,
ԶՐԱԳԱՅՈՐԾԱՆԵ ԺԱՄՆ 17-30-ին:

Ս. ԶԱԿՈՐ - ԼԽՈՆ

ԱՆԱԳ ՈՒՐԲԱՓ, Ապրիլ 18
ԹԱՓՈՐ ԹԱՊՈՐՏԻ ԺԱՄՆ 17-ին:

ԱՆԱԳ ՇԱԲԱՓ, Ապրիլ 19
ԶՐԱԳԱՅՈՐԾԱՆԵ ԺԱՄԱՆԱԿԱՅՈՐԾԱՆ ԺԱՄՆ
16-ին, ԼՐԱՊԱՅՈՐԾԱՆԵ ԺԱՄՆ 16-30-ին,
ԿԱՏԱՐԱՐՈՒՄ ԺԱՄՆ 17-ին:

ԿՐ ԿԱՏԱՐԱՐՈՒՄ
ԽՈՋԱՆԻ Ա. ԳՆՆՑ. ԼԵՒԻՍԵԱՆ

A l'occasion de la sortie de l'ouvrage

« MEMOIRE DE MA MEMOIRE »

Le Comité de Défense
de la Cause Arménienne
vous invite à une

CONFERENCE

suivie d'une dédicace, animée par

Gérard Chaliand

Spécialiste des Conflits

A l'issue de la présentation
de son livre, Gérard Chaliand
répondra aux question relatives
à la situation internationale,
au Moyen-Orient et au Caucase
le Vendredi 18 Avril à 20h15
dans la Salle «Rossini»
Mairie du IX^e — 8, rue Drouot, Paris IX^e
M^e : Richelieu-Drouot ou Le Peletier

— Entrée libre —

Pour plus d'informations,
merci de contacter
le Comité de Défense
de la Cause Arménienne
au 01 44 83 07 02
ou par e-mail : contact@cdca.asso.fr

ՄՐԲՈՑ ԹԱՐԳՄԱՆԱՅԱՑ

ՄԱՐԵ ԵԿԵՆԵՑԻ ՄԱՐԵՑԵԼ

ԱՆԱԳ ԼՐԱՊԱՅՈՐԾԱՆԵ

ԺԱՄՆ 10-ին, ՎԵՐԵՆԻ ԼՐԱՊԱՅՈՐԾԱՆԵ ԿԱՏԱՐԱՐՈՒՄ:

ԿՐ ԿԱՏԱՐԱՐՈՒՄ ԵՒ ԿՐ ԿԱՏԱՐՈՒՄ

ԶԱՏԻԻ ՎՐԻ. ԱՆՆՏԻԳԵԱՆ

ԺԱՄՆ 17-ին Ունեցողություն:

ԺԱՄՆ 19-30-ին Կարգադրություն:

ԺԱՄՆ 17-ին Թաղան կարգադրություն:

ԶՐԱԳԱՅՈՐԾԱՆԵ

ԺԱՄՆ 16-30-ին ԼՐԱՊԱՅՈՐԾԱՆԵ ԿԱՏԱՐԱՐՈՒՄ:

ԿՐ ԿԱՏԱՐԱՐՈՒՄ ԵՒ ԿՐ ԿԱՏԱՐՈՒՄ

ԶԱՏԻԻ ՎՐԻ. ԱՆՆՏԻԳԵԱՆ

ՍԵՆ ԼՈՒ - ՍՈՒՐԲ ԳԵՐԳ

ԱՆԱԳ ԼՐԱՊԱՅՈՐԾԱՆԵ

ԺԱՄՆ 18-ին Ունեցողություն:

ԱՆԱԳ ՈՒՐԲԱՓ

ԺԱՄՆ 18-ին Թաղան կարգադրություն:

ԱՆԱԳ ՇԱԲԱՓ

ԺԱՄՆ 17-ին ԼՐԱՊԱՅՈՐԾԱՆԵ:

ԶՐԱԳԱՅՈՐԾԱՆԵ ԿԱՏԱՐԱՐՈՒՄ:

ՇՆՈՐՀԱԿԱՆԻԲ

Գաղափարի շնորհիվ իրենց խորին
շնորհակալությունները էլ լայնորեն բոլոր
անոց արժեք ծաղիկով, փոխան ծաղիկի
նուրբերով, անմարդ թե՛ զրույց ժամանակից
կարգադրություն:

ԱՆՈՒ ԳԱՐԵՋԱՆԻ

ԺԱՄՆ 18-ին:

Ի ՑԻՏԱՍԱԿ

Վախի Գաղափարի շնորհիվ իրենց խորին
անոց արժեք ծաղիկով, փոխան ծաղիկի
նուրբերով, անմարդ թե՛ զրույց ժամանակից
կարգադրություն:

ՀԱՑ ԿԱՐԴԻԿԷ

Ա. ՔԱՅ

ԱՐՈՒՆԴԱՆԵ ԵԿԵՆԵՑԻ

13, rue du Perche — 75003 Paris

ԺԱՄԱՆԱԿԱՅՈՐԾԱՆ

ԱՆԱԳ ՇԱԲԹՈՒԱՆ

ԱՆԱԳ ՈՒՐԲԱՓ, Ապրիլ 18

ԺԱՄՆ 18-ին ԵՐԵՎԱՆԻ ԺԱՄԱՆԱԿԱՅՈՐԾԱՆ
ԹԱՊՈՐՏԻ ԹԱՓՈՐ

ԱՆԱԳ ՇԱԲԱՓ, Ապրիլ 19

ԺԱՄՆ 17-ին Սաղաթյան ԼՐԱՊԱՅՈՐԾԱՆԵ
ԺԱՄՆ 18-ին ԶՐԱԳԱՅՈՐԾԱՆԵ ԿԱՏԱՐԱՐՈՒՄ,
ԿՐ ԿԱՏԱՐԱՐՈՒՄ

Զ. ՑԻՏԱՍԱԿ ՎՐԻ. ԲԵՆԵԼԵԱՆ

ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ



HAMASKAINE

ՓԱՐԻՑ

ԶԱՏԻՆԻԱՆ ՋՈՑ

Կիրակի Ապրիլ 20, ԺԱՄՆ 13-ին ԿԱՏԱՐԱՐՈՒՄ

— Restaurant "Les Diamantaires"

60, rue La Fayette, 75009 Paris

M^e Cadet

Հանդիպումներ, նույնպես, փոխանակումներ, հանդիպումներ, հանդիպումներ:

Տեղերը պահպանվում են մինչև հետագայում:

01 43 76 67 37 06 08 13 38 00

Բիլետներ:

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
33, rue d'Hauteville, 75010 Paris
Siret: 571 027 317 000 15
Commission Paritaire: N° 55935

COMMÉMORATION DU 88ème ANNIVERSAIRE DU GÉNOCIDE ARMÉNIEN

PARIS

MERCREDI 23 AVRIL

A partir de 18h30 jusqu'à minuit Veillée Commémorative organisée
par les Associations Arméniennes de Jeunesse, Place Saint-Germain-des-
Près, Paris 6^e. — Animations, stand, panneaux d'information, écran géant...

JEUDI 24 AVRIL

— 11h30 : Inauguration de la statue du R.P. Komitas, dédiée aux 1 500 000
Arméniens victimes du génocide arménien de 1915, aux combattants, en-
gagés volontaires et résistants arméniens morts pour la France. — Place du
Canada, Paris 8^e. Allocutions de : Bertrand Delanoë, Maire de Paris, Edvard
Nalbandian, Ambassadeur d'Arménie en France, Ara Krikorian, Président du
Conseil de Coordination des Organisations Arméniennes de France,
— 15h : Messe de Requiem, Cathédrale Arménienne Saint Jean-Baptiste,
15, rue Jean-Goujon, Paris 8^e.
— 18h15 : Ravivage de la Flamme, Arc de Triomphe, Paris 8^e.
— 19h : Rassemblement autour de la statue du R.P. Komitas, Place du Ca-
nada, Paris 8^e. Interventions de : Gérard Chaliand, Ecrivain et spécialiste des
Conflits, Kendal Nezan, Président de l'Institut Kurde de Paris, Alain Finkel-
kraut, Philosophe.
— 20h : Départ vers l'Ambassade de Turquie, avenue Lamballe, Paris 16^e.

LYON

JEUDI 24 AVRIL

— 14h : Office de Requiem, Eglise Arménienne Saint-Jacques, 40, rue d'Ar-
ménie, Lyon 3^e.
— 15h30 : Grand débat public à la Bourse du Travail, Place Guichard, Lyon 3^e.
« La Turquie dans l'Europe ? Nouvelles données géopolitiques du Moyen-
Orient et du Caucase ». Il réunira les spécialistes géopolitiques du moment:
Gérard Chaliand, Stratège en relations internationales, Kendal Nezan, Prési-
dent de l'Institut Kurde de Paris, ainsi que des responsables politiques natio-
naux s'exprimeront sur la question.
— 17h30 : Défilé jusqu'à la Place Bellecour
— 18h30 : Allocutions et Dépôt de gerbes en hommage aux victimes du Gé-
nocide des Arméniens.

MARSEILLE

CONSEIL REPRESENTATIF DES ASSOCIATIONS ARMÉNIENNES
DE MARSEILLE ET SA REGION

— Association ARAM : Exposition photographies : «Témoins de Génocides
Impunis», du 22 au 26 Avril. Conseil Général des Bouches-du-Rhône. Inaugu-
ration mardi 22 avril à 18h30.
— F.R.A. Nor Seround: Veillée «concert pour la mémoire», Palais de Justice,
suivie d'une marche aux flambeaux vers Notre Dame-de-la-Garde Mercredi
23 Avril à 20h30.
— La Mairie des 11ème et 12ème et le C.R.A.A.M. : Messe à 9h30, Eglise de
Beaumont. Marche vers la Stèle, avenue du 24 Avril 1915, dépôt de gerbes,
lâcher de 1.500 ballons, Jeudi 24 Avril.
— Le Centre de Transfusion Sanguine et la F.R.A. Dashnaksoutioun appè-
lent la population au don du sang. La collecte aura lieu avenue du 24 Avril
1915 Génocide Arménien, Jeudi 24 Avril toute la journée.
— C.R.A.A.M. : Salle de Beaumont, 8, impasse des Monts, Marseille 12^e.
«Candidature de la Turquie et actualité du Génocide». Rencontre publique
animée par : Harout Mardirossian, Président du Comité de Défense de la
Cause Arménienne, Maître Catherine Ohannessian, Avocate au Barreau de
Marseille; Vendredi 25 Avril à 20h30.

UNION GENERALE ARMENIENNE DE BIENFAISANCE
FRANCE

séjour culturel et social

POUR JEUNES 15 - 18 ANS

DECOUVERTE DE L'ARMENIE
ET DU KARABAGH

Du 31 juillet au 17 août

Prix par personne : 1 150 Euros

Pour tous renseignements :

Hermine ENFICIAUD-DUZIAN

Déléguée Culturelle et Sociale

Directrice de la Colonie de l'UGAB

06 76 48 58 73 / E-Mail : Hermine.Enficiaud@wanadoo.fr

U. G. A. B.

11, Square Alboni — 75016 PARIS — Tél. : 01 45 20 03 18

ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑ ԱՒԱԳ ՇԱԲՈՒՆ

Ս. ՅՈՒՂԱՆՆԷԱՄԿՐՏԻՁ ՓԱՐԻՁ

ԱՒԱԳ ՈՒՐԲԱՐ, Ապրիլ 18
ԾԻՐԱՅԱՆ ՁՈՐԶՈՐԱՆՑ,
ԽԱԶՆՈՒԹՅԱՆ ԵՒ ՔՈՂՄԱՆ
ՏՆՈՒՆ ՄԵՌՈՅ ԵՐԱՌՈՒՄ ԳԻՐԱՑՈՒՄ
Երկկույնի ժամերգություն և Թափոր
Թափման ժամը 17-ին:
ԱՒԱԳ ՇԱԲԱՐ, Ապրիլ 19
ՃՐԱԳՈՒՄՆԱԿԱՑՈՅՑ
Սկիզբ ժամերգության ժամը 16-ին:
Ճրագալույցի կամ խմբան պատարագ
ժամը 17-ին:
Կը պատարագ՝
ՏԻՐԱՅՈՒՄ ԳԼԸՆԱՆ

Ս. ԳՈՐԱՆ-ՊԵՏՐՈՍ ԱՆՈՐԱԿԻ

ԱՒԱԳ ՈՒՐԲԱՐ, Ապրիլ 18
Թափոր Թափման ժամը 18-ին:
ԱՒԱԳ ՇԱԲԱՐ, Ապրիլ 19
Երկկույնի ժամերգություն ժամը
16-30-ին:
Ճրագալույցի պատարագ ժամը 17-30-ին:

ՎԱՐԱԿԱՆ Ս. ԽԱՉ ԱՆՈՐԱԿԻ

ԱՒԱԳ ՈՒՐԲԱՐ, Ապրիլ 18
ժամերգություն և Թափման Թափոր
ժամը 17-30-ին:
ԱՒԱԳ ՇԱԲԱՐ, Ապրիլ 19
Ճրագալույց, խմբան պատարագ ժամը
16-ին:

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՑ ՇԱԽԻ

ԱՒԱԳ ՈՒՐԲԱՐ, Ապրիլ 18
Թափման Թափոր ժամը 17-ին:
ԱՒԱԳ ՇԱԲԱՐ, Ապրիլ 19
Ընթերցում ժամը 16-ին, ճրագա-
լույցի պատարագ ժամը 17-ին:

Ս. ՄԱՐԿԱՐ ԱՆՈՐԱԿԻ

ԱՒԱԳ ՈՒՐԲԱՐ, Ապրիլ 18
Երկկույնի ժամերգություն, Թափման
Թափոր ժամը 17-ին:
ԱՒԱԳ ՇԱԲԱՐ, Ապրիլ 19
Սկիզբ ժամերգության ժամը 16-30,
ճրագալույցի խմբան պատարագ ժամը
17-30-ին:

Ա. ՅԱԿՈԲ - ԼԻՈՆ

ԱՒԱԳ ՈՒՐԲԱՐ, Ապրիլ 18
Թափոր Թափման ժամը 17-ին:
ԱՒԱԳ ՇԱԲԱՐ, Ապրիլ 19
Ճրագալույցի ժամերգություն ժամը
16-ին, Ընթերցում ժամը 16-30-ին,
պատարագ ժամը 17-ին:
Կը պատարագ՝
ԽՈՒՂԱՆ Ա. ԳՆՆՈՒՄ - ՀԻՄՈՒՆԱՆ

ԳՐՈՐ ԿԸ ՓՆՏՈՒՆ

Երաժշտ կամ տարիք անձ իմանելու
կամ անայնի գործեր ընելու արժանալի
երկու հինիք աշխատանք կը փնտռեն:
Տիկին ՓԻՆԻՔ
06 - 24 - 27 - 94 - 75

ՄԱՐԿՈՒ ՔԱՐԳՄԱՆՉԱՑ ՄԱՐԿ ԵՄԵՆՅԱՆ ՄԱՐԿԵԼ

ԱՒԱԳ ՈՒՐԲԱՐ
ժամը 17-ին Թափման կարգ և Թափոր:
ԱՒԱԳ ՇԱԲԱՐ
Ճրագալույց
ժամը 16-30ին Ընթերցում ժամը Մարգարեի
ժամը 17-15ին պատարագ:
Կը պատարագ՝
ՉԱՆԻՑ ԳՐԻ - ԱՆԵՏԻՔԻՆԱՆ

ԱՆԼ ԼՈՒՆ - ՍՈՒՐԲ ԳԵՐԳԻ

ԱՒԱԳ ՈՒՐԲԱՐ
ժամը 18-ին Թափման կարգ և Թափոր:
ԱՒԱԳ ՇԱԲԱՐ
ժամը 17-ին Ընթերցում ժամը:
Ճրագալույցի պատարագ:

ՀԱՆ ԿԱՐՄԻԿԷ

Ա. ԽԱՉ
ԱՐՈՒՄԱՆՆԱԿԱՑՈՅՑ
13, rue du Perche — 75003 Paris

ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑ ԱՒԱԳ ՇԱԲՈՒՆ

ԱՒԱԳ ՈՒՐԲԱՐ, Ապրիլ 18
ժամը 18-ին Երկկույնի ժամերգություն
Թափման Գերբառություն:
ԱՒԱԳ ՇԱԲԱՐ, Ապրիլ 19
ժամը 17-ին Մարգարեական Ընթեր-
ցում ժամը 18-ին Ճրագալույցի պա-
տարագ, զոր կը ժառանգան:
Հ. ՅՈՒՂԱՆՆԷԱՆ - ՔԻՆԻՆԱՆ

Ի ՅԻՇԱՆԱԿ

Հրանտյ, Արարի, Գրա, Այն Գա-
յալեն - Թերզյան 350 Երթ կը նուրիկ
«Յառաջ» խմբի Արարիանի ժառանգ
բառապատկեր, ինչպես նաև Այնիկ և
Հրանտ Սամուելյանի յիշատակ:

ՇՆՈՐՀԱԿԱՆԻՔ

Կապույտ Սաշ ՇՆՐ. Վարդանյան ըր-
նորակալությունը ստացած է 130 Երթ
Տէր և Տիկին Ռաբրճյան:

Date à retenir

L'ASSOCIATION DES DAMES
ARMÉNIENNES
AMIES DES ECOLES TEBROTZASSERE
présente
DALILO
Voix d'ici, Chants d'ailleurs
LE 24 MAI A 20H30

COMMÉMORATION DU 88^{ème} ANNIVERSAIRE DU GÉNOCIDE ARMÉNIEN

PARIS

MERCREDI 23 AVRIL

A partir de 18h30 jusqu'à minuit Veillée Commémorative organisée
par les Associations Arméniennes de Jeunesse, Place Saint-Germain-des-
Près, Paris 6^{ème}. — Animations, stand, panneaux d'information, écran géant...

JEUDI 24 AVRIL

— 11h30 : Inauguration de la statue du R.P. Komitas, dédiée aux 1 500 000
Arméniens victimes du génocide arménien de 1915, aux combattants, en-
gagés volontaires et résistants arméniens morts pour la France. — Place du
Canada, Paris 8^{ème}. Allocutions de : Bertrand Delanoë, Maire de Paris, Edward
Nalbandian, Ambassadeur d'Arménie en France, Ara Krikorian, Président du
Conseil de Coordination des Organisations Arméniennes de France.
— 15h : Messe de Requiem, Cathédrale Arménienne Saint Jean-Baptiste,
15, rue Jean-Goujon, Paris 8^{ème}.
— 18h15 : Ravivage de la Flamme, Arc de Triomphe.
— 19h : Rassemblement autour de la statue du R.P. Komitas, Place du Ca-
nada, Paris 8^{ème}. Interventions de : Gérard Chaliand, Ecrivain et spécialiste des
Conflits, Kendal Nezan, Président de l'Institut Kurde de Paris, Alain Finkel-
kraut, Philosophe, Patrick Baudoin, Ligue des Droits de l'Homme.
— 20h : Départ vers l'Ambassade de Turquie.
Pour plus de renseignements téléphoner à la permanence : 01 45 17 23 22

LYON

JEUDI 24 AVRIL

— 14h : Office de Requiem, Eglise Arménienne Saint-Jacques, 40, rue d'Ar-
ménie, Lyon 3^{ème}.
— 15h30 : Grand débat public à la Bourse du Travail, Place Guichard, Lyon 3^{ème}.
« La Turquie dans l'Europe ? Nouvelles données géopolitiques du Moyen-
Orient et du Caucase ». Il réunira les spécialistes géopolitiques du moment:
Gérard Chaliand, Stratège en relations internationales, Kendal Nezan, Prési-
dent de l'Institut Kurde de Paris, ainsi que des responsables politiques natio-
naux s'étant exprimé sur la question.
— 17h30 : Défilé jusqu'à la Place Bellecour
— 18h30 : Allocutions et Dépôt de gerbes en hommage aux victimes du Gé-
nocide des Arméniens.

MARSEILLE

CONSEIL REPRESENTATIF DES ASSOCIATIONS ARMÉNIENNES
DE MARSEILLE ET SA REGION

— Association ARAM : Exposition photographies : « Témoins de Génocides
Impunis », du 22 au 26 Avril. Conseil Général des Bouches-du-Rhône. Inaugu-
ration mardi 22 avril à 18h30.
— F.R.A. Nor Seround: Veillée « concert pour la mémoire », Palais de Justice,
suivie d'une marche aux flambeaux vers Notre Dame-de-la-Garde Mercredi
23 Avril à 20h30.
— La Mairie des 11ème et 12ème et le C.R.A.A.M. : Messe à 9h30, Eglise de
Beaumont. Marche vers la Stèle, avenue du 24 Avril 1915, dépôt de gerbes,
lâcher de 1.500 ballons, Jeudi 24 Avril.
— Le Centre de Transfusion Sanguine et la F.R.A. Dashnaksoutioun appè-
lent la population au don du sang. La collecte aura lieu avenue du 24 Avril
1915 Génocide Arménien, Jeudi 24 Avril toute la journée.
— C.R.A.A.M. : Salle de Beaumont, 8, impasse des Monts, Marseille 12^{ème}.
« Candidature de la Turquie et actualité du Génocide ». Rencontre publique
animée par : Harout Mardirossian, Président du Comité de Défense de la
Cause Arménienne, Maître Catherine Ohannessian, Avocate au Barreau de
Marseille; Vendredi 25 Avril à 20h30.

NICE

— 9h30 : Rassemblement sur la Promenade des Anglais (face à l'hôtel Mé-
ridien). Marche du souvenir jusqu'au Monument aux Morts.
— 10h45 : Dépôt de gerbes à la mémoire des victimes du Génocide Armé-
nien de 1915, et des combattants et résistants français d'origine arméniens
morts pour la France en 1914-1918 et en 1939-1945.
— 11h30 : Requiem en l'église arménienne Sainte-Marie de Nice, 281, boule-
vard de la Madeleine.

CANNES

— 15h30 : Rassemblement — Dépôt de gerbes au Square de Verdun, jardin du
Port Canto (sur la Croisette).

DRAGUIGNAN

— 17h30 : Commémoration du Génocide Arménien de 1915 à la Stèle.

Les cérémonies religieuses seront officées par Mge Narek Chakarian.

Imprimé sur les Presses du Journal « HARATCH »
83, rue d'Hauteville — 75010 PARIS

SIRET : 571 027 317 000 15

Commission paritaire : No 5593

UNION GENERALE ARMÉNIENNE
DE BIENFAISANCE

Colonie de Vacances

Colonie mixte pour les enfants de 7 à 14 ans
(1989 à 1996)

du samedi 5 au samedi 26 juillet
à Ancelle (Hautes Alpes) dans un nouveau cadre

COMPLET

Pour tous renseignements veuillez contacter :

Hermine ENFICIAUD-DUZIAN
Directrice

UGAB — Centre de Vacances

11, Square Alboni, 75016 Paris

Tél. : 01 45 20 03 18 — 06 76 48 58 73

Մոնթե - Գաբլոյի մրցաշարի 3-րդ օրը, Դաւիթ Նալպանտեան (Արժանթին) պարտուեցաւ իտալացի Ֆլիկօ Վալանտ-րիէն: Այս վերջինը յաղթեց 6 - 2, 7 - 6 (8 - 6):

«Ֆիլիստո»ի նոր թիւին մէջ, կը հա-
ղորդուի որ «Արհաւ Տրանսլէյ ժաւա-
նիւլ որ բացած է Երեւան, Հայաստանի
մայրաքաղաք, աստուծո՛րեան ֆրե-
ստէր երկեր ժը»: Թերթը կ'աւելցնէ ոչ
մըաղկերի բողոքածուսն է ֆրանսիացի
դասատուներու Հայրկական ընկերակցու-
թեան զգուշութիւն, զի՞մ զմերու լատի-
սկան մէջէն ուսուցման, ծառայութիւն երբ
չին մէջէ: Այս մասնաճիւղին աստեղծու-
թիւնը տուած էինք Սարտ 21-ն մէջ թիւ
լուր (Մ. էջ):

ԶԱՏԿՈՒԱՆ տօնին առթիւ, «Յառաջ» լրիւ չի տեսնել երկուշաբթի, Ապրիլ 21-ին (երեքշաբթի, Ապրիլ 22-ի քիւ) : Մեր յաջորդ քիւը՝ Զորեքշաբթի, Ապրիլ 23 :

ՄԵՌԵԼՈՑ

Ս. ՅՈՒՆԱՆՆԻՍ-ՄԿՐՏԻՔ ՓԱՐԻՔ

ԵՐԿՈՒՆԵԱԲԻ, Ապրիլ 21, Բ. Սր Զատիկ
ԳԵՆԵՐԱԿ Ե ՄԵՌԵԼՈՑ
Ժամը 10-ին պատարագ կը մատուցուի,
որու աւարտին չորեքշաբթի կը կատար-
ուի «Վանաձոր» ներկայացումը:
Կը պատարագէ
ԺԻՂԱՅՐ Ե. ՎՐԻ. ԹԱՆԶՆԵՆ

Ս. ՊՈՒՆԱ-ՊԵՏՐՈՍ ԱՅՈՐԿԻ

ԵՐԿՈՒՆԵԱԲԻ Յէշտատի Մեակոյց:
Սկիւր Ժամը 10-ին, Զորահանգում Ժամը 9-30-ին:
Պատարագ Ժամը 10-ին:
Հորհանգում «Վանաձոր» ներկայ-
ցումը՝ յաւարտ պատարագի:

ԿԱՐԱՊԵՍ Ս. ԽԼԵ ԱՐԿԻՍԿԻ

ԵՐԿՈՒՆԵԱԲԻ, ԳԵՆԵՐԱԿ ՄԵՌԵԼՈՑ
Ժամը 10-30-ին չորեքշաբթի Զատիկին
ներկայացում:

Ս. ԳԻՐԿՈՐԻ ԼՈՒԽԱՆՈՐԻՔ ԵՆԱԿ

ԵՐԿՈՒՆԵԱԲԻ, ԳԵՆԵՐԱԿ ՄԵՌԵԼՈՑ
Պատարագ Ժամը 10-ին: Հորհանգում
Ժամը 12-ին:

Ս. ՄԱՐԿԱՍ ԱՍՏՈՒԱԾԱՆՈՒ ՆՈՒՍ

ԵՐԿՈՒՆԵԱԲԻ, պատարագ Ժամը 10-ին,
յաւարտ պատարագի չորեքշաբթի Զատիկին
ներկայացում:

ՀԱՅ ԿԱՐՄԻԿԷ Ս. ԽԼԵ

ԱՅՈՒՆԱՆՆԻՍ ԵՆԵՐԵՏԻ
13, rue du Perche — 75003 Paris

ԵՐԿՈՒՆԵԱԲԻ ՕՐ ՄԵՌԵԼՈՑ Ապրիլ 21
Ժամը 11-ին ներկայացում պատարագ:

Ս. ՅՈՒՆԱՆՆԻՍ-ՄԿՐՏԻՔ ՓԱՐԻՔ

ԳԵՆԵՐԱԿ

ԵՐ ԱՂՈՐԴԻ ՕՐ

ԵՐԿՈՒՆԵԱԲԻ, Ապրիլ 24
Վանաձորի չորեքշաբթի
1915-ի ճեղքումով իրականացնող
քիւրդական միջոցառումներում
«Պատարագ» ներկայացումը, որով
Հայերը՝ զբոսայգի, աշակերտ, պաշ-
տոնական, աշխատող, բժշկ, աշխատող
կրտսէ բացառաւ իրենց պարզամտեղէն
իրենց կրօնական պարտաւորութիւններուն
համար:

Այս առթիւ, պարտինք անպայման մաս-
նակցի Գալիլէի Ս. Գալիլէի Ս. Մկրտիչ
Մարկի տաճարին մէջ, Ժամը 15-ին մա-
տուցանելի հորհանգումն պատարագ-
ին:
Յաւանական յիշատակը Արարող
օրհնութեամբ եղիցի:

Ի ՅԵՆԱՍԿ

Արքիմիտ Աստիւնայի մատուցած Բ. տա-
րիւնը ի իշտակ աշխատող Մարկին
և Ժողովրդի Գալիլէի 228-69 Ներսէս
նուիրեն «Վանաձոր»:

ՆՈՒՍ

Հատուկ առթիւ, Պր. Մկրտիչ Կրտ-
սէ 100 Ներսէս կը նուիրեն Հայաստան
Հիմնադրամին (տաճար)՝ «Վանաձոր» և
100 Ներսէս «Վանաձոր»:

Ի ՅԵՆԱՍԿ

Վախճանի Գալիլէի մատուցած Բ. տա-
րիւնը ի իշտակ աշխատող Մարկին
և Ժողովրդի Գալիլէի 228-69 Ներսէս
նուիրեն «Վանաձոր»:

COMMÉMORATION DU 88ème ANNIVERSAIRE DU GÉNOCIDE ARMÉNIEN

PARIS

MERCREDI 23 AVRIL

A partir de 18h30 jusqu'à minuit Veillée Commémorative organisée par les Associations Arméniennes de Jeunesse, Place Saint-Germain-des-Près, Paris 6^e. — Animations, stand, panneaux d'information, écran géant...

JEUDI 24 AVRIL

- 11h30 : Inauguration de la statue du R.P. Komitas, dédiée aux 1 500 000 Arméniens victimes du génocide arménien de 1915, aux combattants, engagés volontaires et résistants arméniens morts pour la France. — Place du Canada, Paris 8^e. Allocutions de : Bertrand Delanoë, Maire de France, Edouard Nalbandian, Ambassadeur d'Arménie en France, Ara Krikorian, Président du Conseil de Coordination des Organisations Arméniennes de France.
 - 18h15 : Ravivage de la Flamme, Arc de Triomphe.
 - 19h : Rassemblement autour de la statue du R.P. Komitas, Place du Canada, Paris 8^e. Interventions de : Gérard Chaliand, Ecrivain et spécialiste des Conflits, Kendal Nezan, Président de l'Institut Kurde de Paris, Alain Finkelkraut, Philosophe, Patrick Baudoin, Ligue des Droits de l'Homme.
 - 20h : Départ vers l'Ambassade de Turquie.
- Pour plus de renseignements téléphoner à la permanence : 01 45 17 23 22.

LYON

JEUDI 24 AVRIL

- 14h : Office de Requiem, Eglise Arménienne Saint-Jacques, 40, rue d'Arménie, Lyon 3^e.
- 15h30 : Grand débat public à la Bourse du Travail, Place Guichard, Lyon 3^e. «La Turquie dans l'Europe ? Nouvelles données géopolitiques du Moyen-Orient et du Caucase». Il réunira les spécialistes géopolitiques du moment: Gérard Chaliand, Stratège en relations Internationales, Kendal Nezan, Président de l'Institut Kurde de Paris, ainsi que des responsables politiques nationaux s'étant exprimé sur la question.
- 17h30 : Défilé jusqu'à la Place Bellecour
- 18h30 : Allocutions et Dépôt de gerbes en hommage aux victimes du Génocide des Arméniens.

MARSEILLE

CONSEIL REPRESENTATIF DES ASSOCIATIONS ARMÉNIENNES DE MARSEILLE ET SA REGION

- F.R.A. Nor Seroud: Veillée «concert pour la mémoire», Palais de Justice, suivie d'une marche aux flambeaux vers Notre Dame-de-la-Garde Mercredi 23 Avril à 20h30.
- La Mairie des 11ème et 12ème et le C.R.A.A.M. : Messe à 9h30, Eglise de Beaumont. Marche vers la Stèle, avenue du 24 Avril 1915, dépôt de gerbes, lâcher de 1.500 ballons, Jeudi 24 Avril.
- Le Centre de Transfusion Sanguine et la F.R.A. Dashnaksoutioun appellent la population au don du sang. La collecte aura lieu avenue du 24 Avril 1915 Génocide Arménien, Jeudi 24 Avril toute la journée.
- C.R.A.A.M. : Salle de Beaumont, 8, impasse des Monts, Marseille 12^e. «Candidature de la Turquie et actualité du Génocide». Rencontre publique animée par : Harout Mardirossian, Président du Comité de Défense de la Cause Arménienne, Maître Catherine Ohanessian, Avocate au Barreau de Marseille; Vendredi 25 Avril à 20h30.

ESPOIR POUR L'ARMÉNIE

organise un

Voyage en Arménie

DU 8 AU 16 JUILLET

Responsable du voyage : Serge KURDJIAN

7, avenue Védérines — 13009 MARSEILLE

Tél. : 04 91 77 23 44 — Fax : 04 91 77 41 55

Avec la participation du Pasteur René LEONIAN

1 SEMAINE EN ARMÉNIE AVION + HOTEL + TRANSFERT



EN COLLABORATION AVEC
LA NOUVELLE COMPAGNIE D'AVIATION
ARMENIAN
INTERNATIONAL AIRWAYS

SUPER PROMOTION
575€*
VALABLE JUSQU'AU 31 MARS 2003
* PRIX À PARTIR DE

SABERATOURS

19 RUE ST. ROCH — 75001 PARIS

Tél. 01 42 96 10 10 — Fax 01 42 96 17 77

SEVAN VOYAGES

23 COURS DE LA LIBERTÉ — 69003 LYON

Tél. 04 78 60 13 66 — Fax 04 78 60 92 26

WASTEELS VOYAGES

67 LA CANNIÈRE — 13001 MARSEILLE

Tél. 04 95 09 30 60 — Fax 04 95 09 30 61

Sabera@wanadoo.fr

www.saberatours.fr

MAISON DE LA CULTURE ARMÉNIENNE
D'ALFORTVILLE

Pour la première fois

CONCERT DES ÉLÈVES DE GUITARE DE LA M.C.A.

Sous la direction
de leur professeur
OHANNES DEMIRDJIAN

Au programme :

Flamenco — Classique — Moderne
Et Traditionnel arménien

le Samedi 26 Avril

à 20 heures 30 précises

à l'Espace Culturel «Le 148»

148, rue P.-V. Couturier,

94140 Alfortville

— entrée libre —

9, rue de Madrid — 94140 Alfortville
tél. 01 43 76 55 89 - fax: 01 43 78 66 64
e-mail: mca.alf@wanadoo.fr

EGLISE CATHOLIQUE ARMÉNIENNE
SAINTE - CROIX

13, rue du Perche — 75003 Paris
(M^e Filles du Calvaire)

CONCERT

VENDREDI 2 MAI à 20h30

OLIVIER PEHLIVANIAN

violin

GRIGOR ASMARIAN

piano

Au programme :

Bach — Tchaikovsky — Franck —
Debussy — Grieg — Babadjanian —
Katchatryan — Komitas

Réservations :

Tél. : 01 43 83 42 52 / 06 16 38 94 52

Entrée : 20 Euros / Etudiants : 15 Euros

Imprimé sur les Presses

ou Journal «HARATCH»

83, rue d'Hauteville, 75010 Paris

Siret : 571 027 317 000 15

Commission Paritaire : N° 55935

Հայաստանի ծանրաբարձությունների լուսագրից ուժը Առտու Դանիելյանն որ կը մասնակցելը՝ երկուսույն՝ ծանրաբարձություններ Կոմիտասի, Աթենքի մէջ, ընդհանուր հաշիւով 247, 5 փորկրած վերջնելով արժեանայած է արժանիքէ մեծաւոր: Առաջին տեղը զբաղած է Ռուսաստանի մարդկու ընդունի Չգրիլով:

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
88, rue d'Hauteville, 75010 Paris
Siret: 571 027 317 000 15
Commission Paritaire: N° 55935

e-mail: mca.alfo@wanadoo.fr

բերին միայն մեր անմիջական տեսածնե-
րուն :

ԱՊՐԻԼԵԱՆ ՈՔԵԿՈԶՈՒՄ

ਫੁਰਤੁ

Աղբի 24-ի կրեկտան, Կոմիտասի պա-
ճանի շուրջ տեղի ունեցող ճղապատ-
ման հետևից զոհերով չափաքան մը, ելով
ընդ ունեցող Սարգիսի տեղի քառակողմ
կիսով ներկայացուցել է Գաբրիել Գուս-
մի, էփրեմյան Անն Ճիրքբերդյան
Փարսի քրտակա չմարտիկ տնոթի
կնոստ Աննա ի ժ. Երտակա։
Ուստիքի ծանոթարտա լրերով պարտի-
կով, լուով որ տառաք տնոթ, Կոմի Ժ
ու իրտա կերտրով տառաք։ Ա. Ճի-
բերդյան իր ժ. քրտա Ժառտիկ կնո-
ստ, տառաք, տառաքիկով Բուրքիկ տառա-
քարտիկա։

[illegible]

Փ. Շախյան կրկնեց Կոմիտասի երա-
վարի, երաժշտագետի արժեքը: Մինչե-
րդևս ցեղասպանության ժամ և հեղինակ
գնահատեան ներկա յայտնցիկ Վ. Պրանտ-
սարգը: Ըստ թիվ Հայերու ցեղասպա-
նիկները ոչ միայն ի. դարու առաջինն
է, այլ առնչման ինքնուրուածք: Անդ-
րողարձաւ տախտիկն թուրքերէ փարիզ
բողոքապաշտն զրիւտած ընդկրումի
բողոքի նամակներուն:

ԴԻՊԻ ԹՐԳԱԿԱՆ, ՖԵԼՊՊՈՆՍՈՒՆ

Ներկայումս մամբ բառական յայտա-
նայտ էր կերպ հետադարձ արձանագ-
րության մամբ շատ զգուշ Իսրայելի
գաղութատեսներ, յուրեղանքի մանրու-
թյան վերաբերյալ, զմեծ տարբերակի մ-
ասին Գորնի իրենց հետ, Սաղարիկի մ-
ասին զնոյնից, Բրիտաներ ձայ մասնաւո-
րապէս, միջեւան յերկարատեւութեան
մեր շաղկեր շատ բացութիւնք մը
Սաղարիկի Սաղարիկի, պատասխան
Ինքնակազմութեան երբեք մը մամբ 22-ին
մասն չառաւ։ Անորայ փոխդիրք իրարմ
մը կը դնուէր զնպատակաւոր։ Զմե-
ծակերպ երբեք մը ունեցաւ։ Արա մի-
ջեւան, ապա ցուցարարներ զրուցեալ
մը կը զնոյնապէս զնոյնապէս 88-ը
պարտաւոր զնոյն զմեզման արձան-
ագրութեան իրենց իրենց իրենց
Իսրայելի իրենց մը յայտաւորեալ
մարտական յայտաւորեալ մը շաղկեր
մարտական յայտաւորեալ մը։

NOTRE-DAME MUSICALS

Նշվել ամեն տարի, Ապրիլ 24-ի մե-
ծաբար հիշատակի – այս տարի Ապրիլի
27-ին – շաաճես պատարագ էր կը մե-
ծացնէին Հայ կաթողիկոսի առաջնորդը՝
Մարտիրոս Երանյանը Կապույտներ Փարիզի
կոնգրես տաճարին Նոթը – Տաճի մէջ
Հոն յարմարին էր կը հետեւին արա-
ւելահայեր, ու նուրբուն էր Ապրիլից հե-
ղինքին ճաշատանքներու 88-րդ տարիին
կինքին: Գաղութներ սեղանը, Գրիգոր Ե-
րանյանի Միջնորդներ, ապա Հայերն,
Հայ ինքնակառնկներն իստա յարմարե-
քարին Արեւելահայաստանի ու կը
արմարակն երկեղեցին, ներկայ, բար
կենդանիներ, հաւատարմութեան Տաճի հե-
ղինքին:

[illegible]

Նոյն օրը հողհանգստեան պաշտօնին
կատարուեցան փարիզեան չրմանի եկե-
ղեցիներուն մէջ եւ ծաղկեպսակներ զե-
ստուղուցան հոն ուր կան նաեւ յուշա-
կոթիցներ կամ խաչքարեր:

ԼԻՈՆ

[illegible]

ԿՈՄԻՏԵԱՍԻ ԱՐՁԱՆԻՆ ԴԷՄ
ԹՐԲԱԿԱՆ ԴՐՕՇԱԿՈՎ
ԲՈՂՈՔԻ ՑՈՅՑ

Կամ ի՞նչ հարցադրումով խորհրդաշե-
ռած զեկապոստիկանս հարցադրե-
րակն իրերե կհարձ է բերում ին-
քի տղայի մեջ։ Բարեբախտ, համարա-
կողմագրվեան արտառնանքով ձերք
յուզապոստիկեն խոսք է բերել 26-րդ
աղանիսի պատումանքով ծածկեալ
խախտաւոր Բեքանի գրգռով զի-
քի խոսք թողելով յայտարարութիւնն է-
ր զայն ու բաշխեալ զայն Գալատիոս
ի թիւք որ ստորագրեալ է Ակ 21-րդ
կէտի, կ'ընէ թէ քուր անմեղ տղան
կ'ուզէր գաղտնակով իջողովեան տեղ-
եան լուրով, Բեքանի, կամ խոս-
հարկովս արեւելեանս հիշել։

Ե. Յիշեցի ինք իմ պ ունեցեալ է ա-
րձաքի տալել, քակու, համար որ զի-
քի խոսքովս իմ խոսքովս իմ անմեղ
որ բիթեալ իմ անմեղութեանս ան-
բիթ, ազգային պիտրի ինքն է իմ
լիւ խոսքովս ինքն։ Կիտաւարք մը-
րանման է քուր քմ անխոսակաւ տ-
րուիքիմքովս տեղ է հիմադրեալ պա-
տմանով արարեցեալ մեռաւով անգնա-
մեղով Թադմարկ մեր ունել։

Ապրիլի 27-ի Թրքական Թերթերը ցոյցէն լուսանկարներ հրատարակած էին ուրկը տեսնուէին արձանին Թրքական դրօշով ծածկուած պատուանդանը եւ ցուցարարներու խումբը:

Ոչ անհակնկալ այս արարքին դժմ վրստահարար տիրաի չուշանան Հայ Դատի Յանձնախումբի, նաեւ Փարիզի քաղաքապետարանին հակազդեցութիւնները:

Փարիզի օրինակով, պիտի կառուցուի հայկական ցեղասպանության զոհերուն նուիրում յուշակոթոյ մը:

ՄԱՐՄԷՅԼ

Սկզբից 24-ի ողկեղման նուրբում
հանդիսությունները, հանրահալարները
ցույցեր տեղի ունեցան ցրում շարքեր
դասը, խառնվում էր յալարերով, նա-
խաճանումներում եւ քրանայի հայկա-
հան համարադրում կոմիտեին, ե՛ւ Մար-
տինյի Հայկական Միություններու ներկա-
յալուցչական խորհուրդին:

Այսօր աղաքապետական առկիթն ու
մայրաքաղաքի, հյուսիսի խոշորագույն ձեռ-
նարկներու, պատկերը, լինել ըլլալու մը
անհոգութեամբ միայն։

Ապրիլ 23-ին, ժամ 18-30-ին Սրբոց
Թադևոսեանց հիւրընկալ չէ կատարուե-
լոյս հոգիմէկ արարողութիւն, երկր-
եան եւ հանրապետի կարգով։ Քաղա-
քից Գարուշիկ հա, կաթողիկէ հիւրըն-
կալ տոր ճոխապետը Յովհաննէ Մ.
Սարգսյան։ Արարողութիւնը կատարեց
Չատիկ Վոդ. Աւետիսեան։

[illegible]

(Temp. n. 7. 19)

ՕՐՈՒԱՆ ԴԵՊՔԵՐԸ

* U-2 P U L S A Z O V

[illegible]

ԱՄԵՐԻԿԱՆ ԻՐԱՎԱՅԻՆՈՒԹՅԱՆ շեմարանը
 ընդ իրեն օրհն օր հանձնարեց իր Ազգերի
 28-րդ համաժողովը 318-ի, որպես 21-
 թիվ հրահանգի վերաբերյալ Ազգերի 27-ից
 Գործադիր կառավարությանը համաձայն
 դառնալու և որ Առաջնորդությունը ընդ-
 խառնակորեն կառավարիչությանը ընկալա-
 յուն է համարելով զգույշ Բարոյաբան։ Ընդ-
 հանույթ ձևով 28 երկրները յարգաբանա-
 լի, որպես առաջին է Զինաման, որ
 պարզաբերելու էր, սինթետիկում ու Քառ-
 րաններն ուրի փոխակառու է Ժ.Բ. Ուսու-
 ճիչի վերաբերյալ։ Փեխերեն թվաբանություն
 տեղի չալու իտալականի եր պարզաբան էր
 ընդ։ Այսպիսի էր և, յարգաբանածնի
 թվը 5000-ի տեղի է։

ՄԱՐԺԻՆԻՆԻ նախագահական ընտրու-
թեան Ա. չըբնակի դուրսը Հաստա նախ-
կին նախագահ՝ Գարսիա Մենէն, 72 տա-
րեկան, առկի լաւ դիրքի վրայ ըսն ի-
նքնախառնուէր։ Մայիս 18-ին, իր մար-
կիցն ի ուղեւ փերեկոնք մը, ներսը
Քրիշնէր։ Մենէմ, մասնակի աղիւնը-
ներու Համաձայն, ձայներու 24%-ը բա-
նալաւ Հոմ։

ԱՂԱՄԻ, որ իր 33-րդ տարեդարձը կը տոնէ, համախառնաբար զատուորներն գլխուն է: Եւսութենի քցցաբարբէ կէս – աւտարտականին 6-է, 6-1 լադթնց Աւարա- քորիացի Միկէյըրի: Եւ այս լադթանալով զատուէ է որ պիտի դրա՛ն Աւտարտականի Հէկուիթի տեղը, այսինքն աշխարհի թիւ մէկը պիտի դառնայ Եւ ամէնէն տարեց թիւ մէկը:

ՀԱՅՐԻՐԱՊԱՐ ՈՒԿԱՐԱՅԻՆԵՐ ՀԱՄԱՐՈՒՄԸ ԵՆ ԱՊՐԵԼ 26-Ի զԷԼԵՐ ՈՒԷԿՈՒՅԻՐՈՒ ՀԱՄԱՐ ԶԵՆՈՒՅԻՐԻՆ զՀԵՐՈՒՄ ԴԻՆԱՏԱՐԱԼԸ, ՀԻՎԵՍՏԱԿԱՆԻՆ ԱՐԿԻՎԻՆ 17ԴԳ ՄԱՐԿԵՐԱԶԻՆԻՆ ՍՈՒՐԻՆ: ԿԱՊԱՆԻ ԺԱՌՈՒՄԸ Է 2000 ԴԻՆԱՏԱՐԱԼԸ ԵՆ ԴԷՐ, ԲԱՅՑ ԶԷՄ ԴԱՅԱՆԱՅԻՐԻ ԲԵՐ ԿՐ ՆԿԱՏՈՒՐԻ: ԱՐԿԻՎԸ ՍՈՒՐԱԿԱՆ ԵՐ ԵՆՐԱՐՈՒՅԻՐ ԵՐԵՐ ԶԱՌԱՐՈՐԸ:

車
車

(Гур.)

AU PROFIT DES ECOLES ARMENIENNES D'ISSY-LES-MOULINEAUX,
 D'ALFORTVILLE, LE RAINCY

